

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Железнов Лев Михайлович
Должность: ректор
Дата подписания: 19.01.2022 09:49:19
Уникальный программный идентификатор:
7f036de85c233e341493b4c0e48bb3a18c939f31

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Кировский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

УТВЕРЖДАЮ
Ректор Л.М. Железнов
«23» мая 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»

Направление подготовки 34.03.01 Сестринское дело

Направленность (профиль) ОПОП - Сестринское дело

Форма обучения очно-заочная

Срок освоения ОПОП 4 года 6 месяцев

Кафедра иностранных языков

Рабочая программа дисциплины разработана на основе:

- 1) ФГОС ВО по направлению подготовки 34.03.01 Сестринское дело, утвержденного Министерством образования и науки РФ «22» сентября 2017г. приказ № 971
- 2) Учебного плана по направлению подготовки 34.03.01 Сестринское дело, одобренного ученым советом ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России от 26.04.2019 протокол № 4
- 3) Профессионального стандарта "Специалист по управлению персоналом", утвержденного Министерством труда и социальной защиты РФ от 6 октября 2015 г., приказ N 691н
- 4) Профессионального стандарта "Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования", утвержденного Министерством труда и социальной защиты РФ от 8 сентября 2015 г. приказ N 608н

Рабочая программа дисциплины одобрена:

кафедрой иностранных языков «20» мая 2019 г. (протокол № 3)

Заведующий кафедрой Т.Б. Агалакова

Ученым советом социально-экономического факультета «22» мая 2019г. (протокол № 5)

Председатель ученого совета факультета Л.Н. Шмакова

Центральным методическим советом «23» мая 2019г. (протокол № 5)

Председатель ЦМС Е.Н. Касаткин

Разработчики:

зав. кафедрой
иностраннх языков

Т.Б. Агалакова

старший преподаватель
кафедры иностраннх языков

Е.И. Ситникова

Рецензенты:

зав. кафедрой сестринского дела
Кировского ГМУ к.м.н., доцент

Е.А. Мухачева

канд.филол.наук, доцент кафедры
иностраннх языков неязыковых направлений
факультета лингвистики Вятского государственного университета

С.И. Тютюник

ОГЛАВЛЕНИЕ

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП	4
1.1. Цель изучения дисциплины (модуля)	4
1.2. Задачи изучения дисциплины (модуля)	4
1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП	4
1.4. Объекты профессиональной деятельности	4
1.5. Виды профессиональной деятельности	4
1.6. Формируемые компетенции выпускника	5
Раздел 2. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы	5
Раздел 3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)	6
3.1. Содержание разделов дисциплины (модуля)	6
3.2. Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами	6
3.3. Разделы дисциплины (модуля) и виды занятий	6
3.4. Тематический план лекций	7
3.5. Тематический план практических занятий (семинаров)	7
3.6. Самостоятельная работа обучающегося	9
3.7. Лабораторный практикум	9
3.8. Примерная тематика курсовых проектов (работ), контрольных работ	9
Раздел 4. Перечень учебно-методического и материально-технического обеспечения дисциплины (модуля)	9
4.1. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	10
4.2. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)	10
4.2.1. Основная литература	10
4.2.2. Дополнительная литература	10
4.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	11
4.4. Перечень информационных технологий, используемых для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю), программного обеспечения и информационно-справочных систем	11
4.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)	12
Раздел 5. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины (модуля)	13
Раздел 6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	14
Раздел 7. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	14

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП

1.1. Цель изучения дисциплины

Цель освоения учебной дисциплины «Иностранный язык» состоит в профессионально-ориентированном обучении иностранному языку будущих медсестер, формировании основ иноязычной коммуникативной компетенции, необходимых для профессиональной межкультурной коммуникации, овладении устной и письменной формами общения на данном языке как средством информационной деятельности и дальнейшего самообразования.

1.2. Задачи изучения дисциплины

- сформировать навыки анализа научной литературы и официальных статистических обзоров;
- сформировать языковые и речевые навыки говорения с применением профессиональной терминологии;
- сформировать лексико-грамматических навыки чтения аутентичных текстов профессиональной направленности;
- развить лексико-грамматических навыки перевода оригинальных профессиональных текстов с английского на русский язык;
- сформировать навыки применения стандартных наиболее частотных сокращений в клинических и фармацевтических контекстах;
- развить навыки самостоятельной работы студентов;
- познакомить студентов со страной изучаемого языка, в первую очередь, с системой подготовки медсестер и системой здравоохранения.

1.3. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к блоку Б 1. Дисциплины (модули) обязательной части.

Основные знания, необходимые для изучения дисциплины, формируются при изучении дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Латинский язык и основы терминологии».

Является предшествующей для изучения дисциплин: «Основы сестринского дела», «Сестринское дело в терапии», «Нормальная физиология», «Общая патология».

1.4. Объекты профессиональной деятельности

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, являются:

- физические лица (пациенты);
- население;
- сестринский персонал;
- совокупность средств и технологий, направленных на создание условий для охраны здоровья граждан;
- обучающиеся по программам среднего профессионального образования, дополнительного среднего профессионального образования.

1.5. Типы задач профессиональной деятельности

Изучение данной дисциплины направлено на подготовку к следующим видам профессиональной деятельности:

Научно-исследовательский

1.6. Формируемые компетенции выпускника

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование у выпускника следующих компетенций:

№ п/п	Результаты освоения ОПОП (индекс и содержание компетенции)	Индикатор достижения компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю)			Оценочные средства	
			Знать	Уметь	Владеть	для текущего контроля	для промежуточной аттестации
1	2	3	4	5	6	7	8
1	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке(ах)	ИД УК 4.4 Создает на русском и иностранном языках письменные тексты научного и официально-делового стили речи по профессиональным вопросам	Основную медицинскую терминологию на иностранном языке; основы реферирования и аннотирования научного текста	Создавать письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам	Навыками составления письменных текстов научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам	тесты; контрольные работы; перевод текста на иностранном языке	Компьютерное тестирование; Устное собеседование
		ИД УК 4.5 Осуществляет деловую коммуникацию на иностранном языке	Основную медицинскую терминологию на иностранном языке	Использовать иностранный язык для деловой коммуникации	иностранным языком в объеме, необходимом для осуществления деловой коммуникации	Устное собеседование	Устное собеседование; перевод текста на иностранном языке

Раздел 2. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 час.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		№ 1
1	2	3
Контактная работа (всего)	22	22
в том числе:		
Практические занятия (ПЗ)	22	22
Самостоятельная работа (всего)	86	86
в том числе:		
<i>Подготовка к практическим занятиям (ПЗ)</i>	44	44
<i>Подготовка к текущему контролю (ПТК)</i>	24	24
<i>Подготовка к промежуточному контролю (ППК)</i>	18	18
Вид промежуточной аттестации	зачет	+
	экзамен	
Общая трудоемкость (часы)	108	108

Зачетные единицы	3	3
------------------	---	---

Раздел 3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

3.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Код компетенции	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Содержание раздела (темы разделов)
1.	УК-4	Вводно-коррективный курс	Правила чтения; основные правила морфологии; основные компоненты предложения; структура слова; части речи, степени сравнения «О себе» «Кировский государственный медицинский университет»
2.	УК-4	Основы медицины: обучение чтению и переводу специальной литературы	Система времен; залог; Модальные глаголы Неличные формы глагола. «Системы организма человека и некоторые болезни систем человека»
3.	УК-4	Сестринское дело: обучение основам устного профессионального общения	«Подготовка медсестер за рубежом (США, Великобритания)» «Уход за больными» «Оказание первой медицинской помощи»

3.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование последующих дисциплин	Номера разделов данной дисциплины, необходимые для изучения последующих дисциплин		
		1	2	3
1.	Основы сестринского дела	+	+	+
2.	Сестринское дело в терапии		+	+
3.	Нормальная физиология		+	
4.	Общая патология		+	

3.3. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	ПЗ	СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
1	Вводно-коррективный курс	4	6	12
2	Основы медицины: обучение чтению и переводу специальной литературы	8	50	58
3	Сестринское дело: обучение основам устного профессионального общения	10	30	40
	Вид промежуточной аттестации:	зачет	зачет	+
		экзамен		
	Итого:	22	86	108

3.4. Тематический план лекций – не предусмотрены учебным планом

3.5. Тематический план практических занятий

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Содержание практических занятий	Трудоемкость (час)
				I сем.
1.	1	О себе.	Цели, задачи дисциплины, требования к зачету. Правила чтения. Ядро и второстепенные члены предложения. О себе.	2
2.	1	Кировский государственный медицинский университет	Фонетика: понятия 4-х типов слогов, правила ударения Морфология: морфологический состав слова (корень, приставки, суффиксы) производных слов изучаемого текста Синтаксис: основные компоненты предложения (ядро и второстепенные члены предложения), порядок слов в утвердительном предложении Грамматика: глагол «быть» и «иметь» во временной группе «Настоящее простое время», составление общих и специальных вопросов с этими глаголами и их отрицательная форма, спряжение личных глаголов в данной временной группе и образование общих и специальных вопросов к ним Тема «КГМУ»: работа над лексическим составом текста	2
3.	2	Организм человека: скелет, мышцы	Фонетика: работа над произношением лексики текста, 4 типа слогов. Интонация Морфология: работа над морфологическим составом лексики текста (суффиксы прилагательных – al, -ic, -ag, множественное число существительных, артикли, 3 формы глаголов Грамматика текста: конструкция для выделения местонахождения и вопросы с ней, пассив с глаголами во временной группе «Настоящее простое время», вопросы в пассиве Перевод текста: особенности перевода конструкции местонахождения, перевод пассива, перевод глагола «быть» в роли основного глагола	2

			Тема: организм человека, скелет. Работа над лексикой	
4.	2	Организм человека: дыхательная система, заболевания	Фонетика: работа над произношением медицинской лексики текста Морфология: работа над морфологической структурой производных слов текста, понятие 3-х форм личных глаголов Грамматика: объяснение времени «Простое прошедшее», «Простое будущее» в активном залоге, постановка вопросов и отрицательных форм глаголов в этих временах Перевод текста Профессиональная тема: мышечная система человека. Работа над лексикой текста	2
5.	2	Сердечно-сосудистая система: анатомия и физиология сердца; инфаркт	Чтение и перевод текста: анализ изученных грамматических явлений в тексте (пассив, конструкция местонахождения, степени сравнения, личные глаголы в настоящем простом времени) Грамматика: пассив с глаголами в прошедшем и будущем простом временах, модальный глагол должествования и его заменители Тема: анатомия сердца, работа над лексикой текста Видеофильм	2
6.	2	Нервная система, инсульт	Чтение текста, анализ лексико-грамматических явлений текста и их перевод: атрибутивные словосочетания модели N+N ⁿ , синонимов, пассив, модальные глаголы, причастие прошедшего времени, степени сравнения прилагательных Чтение количественных порядковых числительных Понятие герундия и его функция в тексте	2
7.	3	Подготовка медсестер за рубежом	Лексическое обеспечение темы: общеупотребительная лексика и медицинские реалии американского варианта английского языка Грамматическое обеспечение темы в рамках изученного грамматического материала	4

8.	3	Оказание первой медицинской помощи	Лексическое обеспечение темы: общеупотребительная лексика. Совершенствование навыков монологического высказывания по изучаемой теме Грамматическое обеспечение темы в рамках изученного грамматического материала	2
9.	3	Уход за больными	Совершенствование навыков беглого чтения и перевода Совершенствование навыков монологического высказывания по изучаемой теме Работа над лексическим минимумом текста Тест. Собеседование	2
10.	3	Зачетное занятие	компьютерный тест; перевод профессионально-ориентированного текста на русский язык; устное собеседование	2
Итого:				22

3.6. Самостоятельная работа обучающегося

№ п/п	№ семестра	Наименование раздела учебной дисциплины (модуля)	Виды СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
1.	1	Вводно-коррективный курс	- Подготовка к практическим занятиям - Подготовка к текущему контролю	6
2.		Основы медицины: обучение чтению и переводу специальной литературы	- Подготовка к практическим занятиям - Подготовка к текущему контролю	50
3.		Сестринское дело: обучение основам устного профессионального общения	- Подготовка к практическим занятиям - Подготовка к текущему контролю - Подготовка к промежуточной аттестации	30
ИТОГО часов в семестре:				86
Всего часов на самостоятельную работу				86

3.7. Лабораторный практикум – не предусмотрен учебным планом

3.8. Примерная тематика курсовых проектов (работ), контрольных работ - не предусмотрены учебным планом

Раздел 4. Перечень учебно-методического и материально-технического обеспечения дисциплины

4.1. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Методические указания для студентов к практическим занятиям по дисциплине «Иностранный язык (английский язык)» / сост. Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых; 2017 г.
2. Методические указания для студентов по внеаудиторной самостоятельной работе по дисциплине «Иностранный язык (английский язык)» / сост. Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых; 2017 г.

4.2. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

4.2.1. Основная литература

Английский язык

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1	2	3	4	5	6
1	Английский язык: учебник (для медицинских вузов)	И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.	2016, М.: «ГЭОТАР-МЕДИА»	180	+ ЭБС Кировского ГМУ
2	Medical English for first year students	В.А. Головин.	2011, Киров: Изд-во Кировской ГМА	1	+ ЭБС Кировского ГМУ

Немецкий язык

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1	2	3	4	5	6
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учеб. для студентов мед. вузов	В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева	2010, М.: «ГЭОТАР-МЕДИА»	15	+ ЭБС «Консультант студента»
2	Deutsche Grammatik Грамматика немецкого языка	Е.И. Ситникова, Л.В. Алатырцева	2017, ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России	2	+ ЭБС Кировского ГМУ

4.2.2. Дополнительная литература

Английский язык

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1	2	3	4	5	6
1	Interesting Facts and Figures (Интересные факты и цифры)	В.А. Головин	2012, Киров: Изд-во	1	+

	факты и цифры): учебное пособие		Кировской ГМА		ЭБС Кировского ГМУ
2	GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие	Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых Е.Н. Шубина	2013, Киров: Изд-во Кировской ГМА	40	+ ЭБС Кировского ГМУ
3.	Англо-русский медицинский словарь [Электронный ресурс]	И.Ю. Марковина	2013, Москва, ГЭОТАР-Медиа	-	+ ЭБС «Консультант студента»

Немецкий язык

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1	2	3	4	5	6
1	Иностранный язык (English, Deutsch, Francais) [Электронный ресурс]	И.Ю. Марковина	2004, М.: Русский врач	1	-

4.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Английский язык

1. <http://www.merriam-webster.com/>
2. www.lingvo.ru - электронный словарь AbbyLingvo
3. www.multitran.ru - электронный словарь Multitran
4. <http://www.bibliomania.com/1/7/299/2034/frameset.html>
5. Encyclopedia Britannica Online
6. Wikipedia, the free encyclopedia

Немецкий язык

1. www.lingvo.ru - электронный словарь AbbyLingvo
2. www.multitran.ru - электронный словарь Multitran
3. <http://www.gaponline.de/dienste/medizin/index.html> - Medizin Online
4. <http://www.dr-antoniuss.de/> - Gesundheitsserver
5. <http://www.medizinische-abkuerzungen.de/> - Medizinische Abkürzungen

4.4. Перечень информационных технологий, используемых для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю), программного обеспечения и информационно-справочных систем

В учебном процессе используется лицензионное программное обеспечение:

1. Договор MicrosoftOffice (версия 2003) №0340100010912000035_45106 от 12.09.2012г. (срок действия договора - бессрочный),
2. Договор MicrosoftOffice (версия 2007) №0340100010913000043_45106 от 02.09.2013г. (срок действия договора - бессрочный),
3. Договор MicrosoftOffice (версия 2010) № 340100010914000246_45106 от 23.12.2014г.

(срок действия договора - бессрочный).

4. Договор Windows (версия 2003) №0340100010912000035_45106 от 12.09.2012г. (срок действия договора - бессрочный)

5. Договор Windows (версия 2007) №0340100010913000043_45106 от 02.09.2013г. (срок действия договора - бессрочный),

6. Договор Windows (версия 2010) № 340100010914000246_45106 от 23.12.2014г. (срок действия договора - бессрочный),

7. Договор Антивирус Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 100-149 Node 1 year Educational Renewal License от 12.07.2018, лицензии 685B-MU\05\2018 (срок действия – 1 год),

8. Медицинская информационная система (КМИС) (срок действия договора - бессрочный),

9. Автоматизированная система тестирования Indigo Договор № Д53783/2 от 02.11.2015 (срок действия бессрочный, 1 год технической поддержки),

10. ПО FoxitPhantomPDF Стандарт, 1 лицензия, бессрочная, дата приобретения 05.05.2016 г.

Обучающиеся обеспечены доступом (удаленным доступом) к современным профессиональным базам данных и информационно-справочным системам:

1) Научная электронная библиотека e-LIBRARY. Режим доступа: <http://www.e-library.ru/>.

2) «Электронно-библиотечная система Кировского ГМУ». Режим доступа: <http://elib.kirovgma.ru/>.

3) ЭБС «Консультант студента» - ООО «ИПУЗ». Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru>.

4) ЭБС «Университетская библиотека онлайн» - ООО «НексМедиа». Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>.

5) ЭБС «Консультант врача» - ООО ГК «ГЭОТАР». Режим доступа: <http://www.rosmedlib.ru/>

6) ЭБС «Айбукс» - ООО «Айбукс». Режим доступа: <http://ibooks.ru>.

4.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

В процессе преподавания дисциплины используются следующие специальные помещения:

Наименование специализированных помещений	Номер кабинета, адрес	Оборудование, технические средства обучения, размещенные в специализированных помещениях
учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа	№1-201, 202, 203, 204, 207, 208, 209 г. Киров, ул. К. Маркса,137 (1 корпус)	Специализированная учебная мебель (стол и стул преподавателя, столы и стулья ученические), информационно-меловая доска, LCD телевизоры 47" и 49".
учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций	учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа: №1-201, 202, 203, 204, 207, 208, 209 г. Киров, ул. К. Маркса,137 (1 корпус)	Специализированная учебная мебель (стол и стул преподавателя, столы и стулья ученические), информационно-меловая доска, LCD телевизоры 47" и 49".
учебные аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации	учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа: №1-201, 202, 203, 204, 207, 208, 209 г. Киров, ул. К. Маркса,137 (1 корпус)	Специализированная учебная мебель (стол и стул преподавателя, столы и стулья ученические), информационно-меловая доска, LCD телевизоры 47" и 49".
помещения для самостоятельной работы	читальный зал библиотеки, г. Киров, ул. К.Маркса,137 (1 корпус);	Помещения для самостоятельной работы оснащены компьютерной техникой с возможностью выхода к сети «Интернет» и доступом в электронную

	№ 3-130, г. Киров, ул. К.Маркса, 112 (3 корпус)	информационно-образовательную среду вуза, электронно-библиотечные ресурсы: электронная библиотечная система Кировского ГМУ, «Консультант студента», «Университетская библиотека онлайн». ПК для работы с нормативно-правовой документацией, в т.ч. электронной базой "Консультант плюс".
--	---	--

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Раздел 5. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины (модуля)

Процесс изучения дисциплины предусматривает: контактную (работа на практических занятиях) и самостоятельную работу.

Основное учебное время выделяется на совершенствование грамматических и лексических навыков и развитие умений всех видов иноязычной речевой деятельности для успешного осуществления иноязычной межкультурной коммуникации.

В качестве основных форм организации учебного процесса по дисциплине выступают практические занятия (с использованием интерактивных технологий обучения), а также самостоятельная работа обучающихся.

При изучении учебной дисциплины обучающимся необходимо освоить практические умения по использованию иностранного языка для решения задач профессиональной деятельности.

При проведении учебных занятий кафедра обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (путем проведения групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализа ситуаций и имитационных моделей, преподавания дисциплины (модуля) в форме курса, составленного на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей).

Практические занятия:

Практические занятия по дисциплине проводятся с целью приобретения практических навыков в области иностранного языка для успешного владения им в профессионально обусловленных ситуациях.

Практические занятия проводятся в виде собеседований, обсуждений, дискуссий в микрогруппах, отработки практических навыков, решения тестовых заданий.

Выполнение практической работы производится как в устной, так и в письменной форме, в виде презентаций и докладов.

Практическое занятие способствует более глубокому пониманию теоретического материала учебной дисциплины, а также развитию, формированию и становлению различных уровней составляющих профессиональной компетентности обучающихся.

При изучении дисциплины используются следующие формы практических занятий:

- традиционное занятие по таким темам, как: «О себе», «Кировский государственный медицинский университет», «Организм человека: скелет, мышцы»

- дискуссия по темам: «Организм человека: дыхательная система, заболевания», «Сердечно-сосудистая система: анатомия и физиология сердца; инфаркт», «Нервная система, инсульт», «Подготовка медсестер за рубежом», «Оказание первой медицинской помощи», «Уход за больными».

Самостоятельная работа:

Самостоятельная работа студентов подразумевает подготовку по всем разделам

дисциплины «Иностранный язык» и включает подготовку к занятиям, подготовку к текущему контролю, подготовку к промежуточной аттестации.

Работа с учебной литературой рассматривается как вид учебной работы по дисциплине «Иностранный язык» и выполняется в пределах часов, отводимых на её изучение (в разделе СРС). Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечным фондам университета и кафедры. Во время изучения дисциплины обучающиеся (под контролем преподавателя) самостоятельно проводят переводы профессионально-направленных иноязычных текстов, готовят устные выступления на учебных конференциях. Работа обучающегося в группе формирует чувство коллективизма и коммуникабельность.

Исходный уровень знаний обучающихся определяется тестированием, собеседованием.

Текущий контроль освоения дисциплины проводится в форме устного собеседования, перевода профессионально-ориентированного текста на русский язык, тестового контроля, контрольных работ, написание аннотации научной статьи.

По окончании изучения дисциплины проводится промежуточная аттестация с использованием тестового контроля, устного собеседования, перевода профессионально-ориентированного текста на русский язык.

Раздел 6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) (приложение А)

Изучение дисциплины следует начинать с проработки данной рабочей программы, методических указаний, прописанных в программе, особое внимание уделяется целям, задачам, структуре и содержанию дисциплины.

Успешное изучение дисциплины требует от обучающихся активной работы на практических занятиях, выполнения всех учебных заданий преподавателя, ознакомления с базовыми учебниками, основной и дополнительной литературой.

Основным методом обучения является самостоятельная работа студентов с учебно-методическими материалами, научной литературой, Интернет-ресурсами.

Правильная организация самостоятельных учебных занятий, их систематичность, целесообразное планирование рабочего времени позволяют обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивать высокий уровень успеваемости в период обучения, получить навыки повышения профессионального уровня.

Основной формой промежуточного контроля и оценки результатов обучения по дисциплине является зачет. На зачете обучающиеся должны продемонстрировать не только теоретические знания, но и практические навыки, полученные на практических занятиях.

Постоянная активность на занятиях, готовность ставить и обсуждать актуальные проблемы дисциплины - залог успешной работы и положительной оценки.

Подробные методические указания к практическим занятиям и внеаудиторной самостоятельной работе по каждой теме дисциплины представлены в приложении А.

Раздел 7. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) (приложение Б)

Оценочные средства – комплект методических материалов, нормирующих процедуры оценивания результатов обучения, т.е. установления соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям образовательной программы, рабочей программы дисциплины.

ОС как система оценивания состоит из следующих частей:

1. Перечня компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

2. Показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

3. Типовых контрольных заданий и иных материалов.

4. Методических материалов, определяющих процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине представлены в приложении Б.

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Кировский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков

Приложение А к рабочей программе дисциплины

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины «Иностранный язык» (английский язык)

Направление подготовки 34.03.01 Сестринское дело

Профиль Сестринское дело
(очно-заочная форма обучения)

Раздел 1. Вводно-коррективный курс

Topic: **About myself (О себе)**

Aim of the lesson: development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

Practical skills before the lesson: the students should know basic tense- and voice forms, rules of reading.

Practical skills and knowledge after the lesson: the students should ask and answer questions and make up a short story or a dialogue on the above topic.

Self-improvement work:

1) Use the most appropriate tense forms and make up your own dialogues on the analogy.

What ____ your name (to be)? My (first, middle, last) name (to be) _____. When and where ____ you (to bear, bore, born) _____? I (to bear, bore, born) _____ in the city of Kirov on the 1st of August 1990. Where ____ you (to live) _____? I (to live) _____ in the city of Kirov. What ____ your home address (to be)? My home address (to be) ____ apartment 5, building of flats 25, Karl Marx Street. What ____ your phone number? My phone number (to be) _____. What ____ your mobile ['moubail] phone number? My mobile phone number (to be) _____. What ____ your parents (to be)? What ____ your parents (to do) _____? What ____ your parents' occupation? My father (to be) ____ a doctor (an engineer, a businessman, a teacher, a manager, a lawyer, a worker, a driver...). What ____ your mother (to be)?

What school ____ you (to graduate) _____ **from**? I (to graduate) _____ **from** school 37 (school specializing in Biology and Chemistry (natural Sciences). How ____ you (to finish) _____ school? I (to complete) _____ school **with** honors ['onez] (**with** good and excellent marks). Why ____ you (to decide) _____ to enter Kirov State Medical University. I (to make up) _____ my mind to enter the Nursing Department of Kirov State Medical University because I (to want) ____ to be a doctor (because I (to want) ____ to treat and cure patients, because Kirov State Medical University is one of the best medical schools of Russia). What entrance exams ____ you (to take) _____? I (to take) _____ entrance exams in three subjects (in Biology, Chemistry and Russian). How many points ____ you (to get) _____ for the exams? I (to get) _____ 211 points.

What subjects (what discipline) _____ you (to study) _____ ? We (to study) _____ English, Latin, Histology, History of Russia, History of Medicine, General Chemistry, Biochemistry, Normal Anatomy, Pathological Anatomy, Physics, Mathematics, Data Processing, Biology, Normal Physiology, Pathological Physiology, Microbiology, Pharmacology, and General Hygiene. What subjects _____ you (to take) _____ tests **in**? We (to take) _____ tests **in** ... What subjects _____ you (to take) _____ exams **in**? We (to take) _____ exams **in** ... What subjects _____ you (to have) _____ lectures **on**? We (to have) _____ lectures **on** ...

When _____ you usually (to get up) _____ ? I usually (to get up) _____ **at** 6 a.m. (at 6 o'clock in the morning). How many lessons _____ you usually (to have) _____ ? We usually (to have) _____ 5 or 6 lessons every day. When _____ your lessons (to begin) _____ ? My lessons usually (to begin) _____ **at** 8.30 (half past 8). When _____ your lessons (to be) _____ over? My lessons (to be) _____ over **at** 4 or 5 p.m.

2) Exercises:

I. p.45, ex.2.

II. Составьте вопросы (общие и специальные) к следующим предложениям. Поставьте предложения в отрицательную форму. Переведите предложения.

1. The doctor advises them to be in the open air as much as possible. 2. The physician asks the patient to strip to the waist as he wants to sound his heart. 3. The students work in the laboratory very often. 4. High temperature is kept down with aspirin. 5. The doctors listen to patients very attentively. 6. We like these lectures very much.

Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2010.

Optional literature: Medical English for first-year students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Topic: **Kirov State Medical University (Кировский ГМУ)**

Aim of the lesson: development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

Practical skills before the lesson: the students should know basic tense- and voice forms, rules of reading.

Practical skills and knowledge after the lesson: the students should ask and answer questions and make up a short story or a dialogue on the above topic.

Self-improvement work:

Use the most appropriate tense forms. Find sentences with the verbs in Indefinite Passive and translate them into Russian. Make up your own dialogues on the analogy.

When _____ your medical school (to found, to establish, to organize) _____ ? **The** medical school (to found, to establish, to organize) _____ **on** the 2nd **of** April 1987. Who(m) _____ the University (to found, to establish, to organize) _____ by. It (to found, to establish, to organize) _____ by Professor Zhuravlev, **the** famous Russian surgeon. How many students (to study) _____ **at** Kirov State Medical University. Over 4,500 students (to study) _____ **at** my medical school. How many professors and instructors (to work) _____ **at (for)** the University. Over 300 professors, associate professors, assistant professors and clinical instructors (to work) _____ **at (for)** the medical school. How many faculties _____ the medical school (to consist of, to include, to have) _____ ? The academy (to consist **of**, to include, to have) _____ 4 faculties. What _____ the main faculties (to be)? The main faculties (to be) _____ the Internal Medicine Faculty, the Pediatrics Faculty, the Stomatology Faculty, the Social Work and Economics Faculty. What _____ the major facilities of the medical school (to be)? The medical University (to consist of, to include, to have) _____ three educational buildings, a big clinic, over 30 clinical departments in the best teaching hospitals and medical centers **of** Kirov, a big library, a lot of laboratories, three museums, and a data processing center. What _____ the main clinical specializations? The most important clinical disciplines (to include) _____ Psychiatry, Neurology, Neurosurgery, Ophthalmology, Otorhinolaryngology [ai], Stomatology, Pulmonology, Cardiology,

Gastroenterology, Hepatology, Endocrinology, Urology, Andrology, Gynecology, Oncology, TB, Traumatology, Pediatrics, Pediatric Surgery, Obstetrics, General Surgery, Surgical Diseases, Rheumatology, Hematology, Transfusion Medicine, Epidemiology, Infectious Diseases, Pediatric Infectious Diseases.

Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, Э.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2010.

Optional literature: Medical English for first-year students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Раздел 2. Основы медицины: обучение чтению и переводу специальной литературы.

Topic: Human Body: Skeleton, Muscles (Организм человека: скелет, мышцы)

Aim of the lesson: development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

Practical skills and knowledge before the lesson: the students should know basic tense- and voice forms (Simple Tenses Active and Passive Voice).

Practical skills and knowledge after the lesson: the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

Self-improvement work:

- 1) Read the text. Write a special question to each sentence in the text. Work in pairs, exchange the questions and answers.

The Human Body

The human body consists of nine main systems: the skeleton, the muscles, the nervous system, the hormonal system, the circulatory system, the digestive system, the respiratory system, the immune system, and the reproductive system.

Each system is made up of a number of organs. An organ is a part of the body with a specific purpose. Some organs, such as the liver or the skin, have more than one function.

Organs are made from tissues. A tissue is a part of the organ made from similar cells and extracellular material.

Cells are the fundamental components of all organisms. They are composed of several different parts—the nucleus, the cytoplasm, the cell membrane, and various smaller parts — that have different functions.

- 2) Do ex. 17, 18 on pp. 49-50.
- 3) Read the text “ The Skeleton” at p.47-49 and do ex. 13 at p. 49.
- 4) Do ex. 22, 23 on pp. 50-51.
- 5) Describe the human skeleton using the picture on p. 48 and the scheme on p. 51 to help you.
- 6) Read the text. Write a special question to each sentence in the text. Work in pairs, exchange the questions and answers.

Muscles are studied by Myology. They provide movement and protection. There are over 600 muscles in the human body. They form 35-40% of the body weight. The muscles are formed by muscle cells.

There are different classifications of muscles. According to the basic parts of the skeleton all the muscles are divided into the muscles of the trunk, head and extremities. According to their form they are divided into long, short and wide muscles. Long muscles form extremities. Short muscles form the body cavities, the face. Wide muscles lie on the trunk.

According to the structure all the muscles are divided into smooth- which form digestive tract, reproductive organs, arteries, veins and striated which form extremities. Striated muscles are controlled by the brain and called voluntary. Smooth muscles are not controlled by the brain and called involuntary. The cardiac muscle is striated in structure and involuntary in nature.

- 7) Make up a story and/or a dialogue on the topic «The Muscles ».

Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн. М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2010.

Optional literature:

Medical English for first-year students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Topic: **Human Body: the Respiratory system and diseases (Организм человека: дыхательная система, заболевания)**

Aim of the lesson: development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

Practical skills and knowledge before the lesson: the students should know basic tense- and voice forms (Simple Tenses Active and Passive Voice), basic Anatomy and Physiology vocabulary.

Practical skills and knowledge after the lesson: 1) the students should know basic topical vocabulary; 2) the students should read and translate the text about causes, risk factors and risk groups, common symptoms, evaluation and treatment for stroke; 3) the students should write thesis on the causes, risk factors and risk groups, common symptoms, evaluation and treatment for the disease.

Self-improvement work:

- 1) Practise reading the following words 5 times: respiratory, nasal cavity, mouth, larynx, pharynx, trachea, bronchi, alveoli, lungs, right lung, left lung, lobes, pleura, carbon dioxide.
- 2) Learn active vocabulary on the topic.
- 3) Describe the respiratory system using the text of ex. 14 on pp. 76-77 and the picture on p. 77. Do it according to the plan (ex. 15.3, p. 78).
- 4) Do ex. 25 on p. 79 in writing.
- 5) Do self-improvement test. Read and translate the text.

Pneumonia [nju:ˈmɔʊniə] (to be) _____ an illness of the lungs and respiratory system. Pneumonia can (to result) _____ from a variety of causes. It may (to cause) _____ by infection with bacteria, viruses, fungi [ai], or parasites [ˈpærəsəits]. Pneumonia may also (to occur) _____ from chemical or physical injury to the lungs. It may (to induce) _____ indirectly due to another medical illness, such as lung cancer or alcohol abuse.

Typical symptoms associated with pneumonia (to include) _____ cough, chest pain, fever, and difficulty breathing. **Diagnostic** tools (to include) _____ x-rays and examination of the sputum. Treatment (to depend) _____ on the cause of pneumonia; bacterial pneumonia (to treat) _____ with antibiotics.

Pneumonia (to be) _____ a common illness. It (to occur) _____ in all age groups. Pneumonia (to be) _____ a leading cause of death among the elderly and people who are chronically ill. Vaccines to prevent certain types of pneumonia (to be) _____ available.

People with infectious pneumonia often (to have) _____ a cough that (to produce) _____ greenish or yellow sputum and a high fever that may (accompany) _____ by shaking chills. Shortness of breath (to be) _____ also common, as (to be) _____ pleuritic chest pain, a sharp or stabbing pain, either felt or worse during deep breaths or coughs. People with pneumonia may (to cough up) _____ blood. They may (to experience) _____ headaches, or (to develop) _____ sweaty skin. Other symptoms may (to include) _____ loss of appetite, fatigue, blueness of the skin, nausea, vomiting, and joint pains or muscle aches.

To diagnose [ˈdaɪəgnəʊz] pneumonia, health care providers (to rely) _____ on a patient's symptoms and findings from physical examination. Information from a chest X-ray, blood tests, and sputum cultures may also (to be) _____ helpful. The chest X-ray (to use) _____ typically for diagnosis in hospitals and some clinics with X-ray facilities. However, in general practice, pneumonia (to diagnose) _____ usually based on symptoms and physical examination alone. Diagnosing pneumonia can (to be) _____ difficult in some people, especially those who (to have)

_____ other illnesses. Occasionally a chest CT scan or other tests may (to need) _____ to distinguish pneumonia from other illnesses.

Individuals with symptoms of pneumonia (to need) _____ medical evaluation. Physical examination by a health care provider may (to reveal) _____ fever or sometimes low body temperature, an increased respiratory rate, low blood pressure, a fast heart rate, or a low oxygen saturation, which (to be) _____ the amount of oxygen in the blood as indicated by either pulse oximetry or blood gas analysis. People who (to struggle) _____ to breathe, confused, or who (to have) _____ cyanosis (blue-tinged skin) (to require) _____ immediate attention.

Listening to the lungs with a stethoscope (auscultation) can (to reveal) _____ several things. An important test for detecting pneumonia in unclear situations (to be) _____ a chest x-ray. In some cases, chest CT (computed tomography) can (to reveal) _____ pneumonia which (not to see) _____ on chest x-ray. X-rays can (to be) _____ misleading, because other problems, like lung scarring and congestive heart failure, can (to mimic) _____ pneumonia on x-ray. Chest x-rays (to use) _____ also to evaluate for complications of pneumonia.

3) Speak about pneumonia using the information from the text above. Do it according to the following plan:

- Definition of the disease
- Symptoms, signs, clinical manifestations, clinical features
- Epidemiology, onset
- Risk groups
- Causes/risk factors
- Evaluation:

1. History

2. Physical examination

3. Instrumental evaluation

- Diagnostic criteria
- Treatment:

1. Non-pharmacological treatment

2. Pharmaceutical treatment

- Prevention

Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн. М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2010.

Optional literature:

Medical English for First-Year Students: уч. пос. для самостоятельной аудиторной и внеаудиторной работы / автор-составитель В.А. Головин. Под ред. к.филол.н. доцента Т.Б. Агалаковой. Киров: изд-во Кировской ГМА, 2011.

Topic: The Cardiovascular System: anatomy and physiology of the heart; MI (Сердечно-сосудистая система: анатомия и физиология сердца; инфаркт)

Aim of the lesson: development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

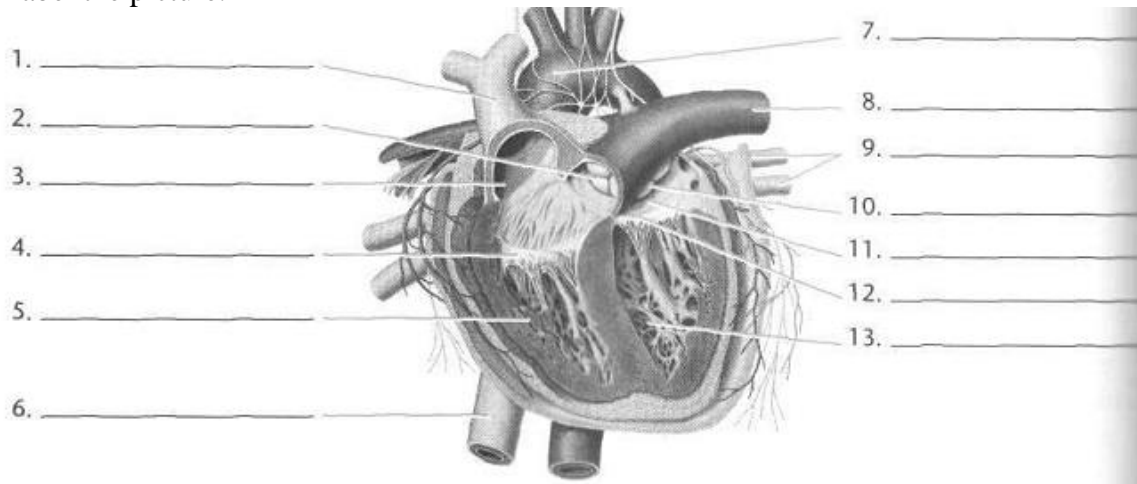
Practical skills and knowledge before the lesson: the students should know basic tense- and voice forms, basic Anatomy and Physiology vocabulary.

Practical skills and knowledge after the lesson: 1) the students should know basic topical vocabulary; 2) the students should read and translate the text about causes, risk factors and risk groups, common symptoms, evaluation and treatment for stroke; 3) the students should write thesis on the causes, risk factors and risk groups, common symptoms, evaluation and treatment for the disease.

Tasks for private study:

- 1) Revise theory on the degrees of comparison of adjectives in English on pp. 276-277.
- 2) Learn active vocabulary on the topic on pp. 64-65.

3) Label the picture.



4) Describe the cardiovascular system using the text of ex. 11 on pp. 66-67 as a basis for your story.

Follow the questions below as a plan:

1. What is the cardiovascular system defined as?
2. What does the cardiovascular system include?
3. What is the main organ of the cardiovascular system?
4. What is the heart defined as?
5. What is its size and weight?
6. Where is it located?
7. What is its structure?
8. How does the heart pump blood throughout the body?

5) Read and translate the text «Acute Myocardial Infarction» with the dictionary, put the verbs in brackets in the right form.

Acute myocardial infarction (AMI or MI), (to know) _____ commonly _____ as a heart attack. MI (to be) _____ a disease state that (to occur) _____ when the blood supply to a part of the heart (to interrupt) _____. MI (to be) _____ a medical emergency, and the leading cause of death for both men and women all over the world. Important risk factors (to be) _____ a previous history of vascular disease such as atherosclerotic coronary heart disease and/or angina, a previous heart attack or stroke, any previous episodes of abnormal heart rhythms, older age- especially men over 40 and women over 50, smoking, excessive alcohol consumption, the abuse of certain drugs, high triglyceride levels, high LDL ("bad cholesterol") and low HDL ("good cholesterol"), diabetes, high blood pressure, obesity, and chronically high levels of stress in certain persons.

Classical symptoms of acute myocardial infarction (to include) _____ chest pain, shortness of breath, nausea, vomiting, palpitations, sweating, and anxiety. Patients frequently (to feel) _____ suddenly ill. Women often experience different symptoms than men. The most common symptoms of MI in women (to include) _____ shortness of breath, weakness, and fatigue. Approximately one third of all myocardial infarctions (to be) _____ silent, without chest pain or other symptoms.

Immediate treatment for suspected acute myocardial infarction (to include) _____ oxygen, aspirin, glyceryl trinitrate and pain relief. The patient (to receive) _____ a number of diagnostic tests, such as an electrocardiogram (ECG, EKG), a chest X-ray and blood tests. Further treatment may (to include) _____ either medications to break down blood clots that (to block) _____ the blood flow to the heart, or mechanically restoring the flow by dilatation or bypass surgery of the blocked coronary artery. Coronary care unit admission (to allow) _____ rapid and safe treatment of complications such as abnormal heart rhythms.

Risk factors for atherosclerosis are generally risk factors for myocardial infarction:

older age

male gender

cigarette smoking

hypercholesterolemia (especially high low density lipoprotein and low high density lipoprotein)

diabetes (with or without insulin resistance)

high blood pressure

obesity

The general appearance of patients may (to vary) _____ according to the experienced symptoms; the patient may (to be) _____ comfortable, or restless and in severe distress with an increased respiratory rate. A cool and pale skin (to be) _____ common and (to point) _____ to vasoconstriction. Some patients (to have) _____ low-grade fever (38–39 °C). Blood pressure may (to be) _____ elevated or decreased, and the pulse can (to be) _____ irregular.

The primary purpose of the electrocardiogram (to be) _____ to detect ischemia. In difficult cases or in situations where intervention to restore blood flow (to be) _____ appropriate, coronary angiography can (to perform) _____.

6) Find in the text above English equivalents for:

сердечный приступ, кровоснабжение нарушено, стенокардия, инсульт, нарушение сердечного ритма, критическое положение, чрезмерное потребление алкоголя, учащенное сердцебиение, потливость, беспокойство, осложнения, шунтирование, повреждение сердечной мышцы, назначить (лекарство, лечение), с момента появления симптомов.

7) Learn the English equivalents you have found in the text.

8) Write thesis on the topic “Acute Myocardial Infarction” according to the following plan:

- Definition of the disease
- Symptoms, signs, clinical manifestations, clinical features
- Epidemiology, onset
- Risk groups
- Causes/risk factors
- Evaluation:

1. History

2. Physical examination

3. Instrumental evaluation

- Diagnostic criteria
- Treatment:

1. Non-pharmacological treatment

2. Pharmaceutical treatment

- Prevention

3) Make a report on the cardiovascular system and MI as the most common disease of the cardiovascular system. Use the thesis and patterns for retelling texts on diseases.

Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, Э.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2010.

Optional literature:

1. Medical English for First-Year Students: уч. пос. для самостоятельной аудиторной и внеаудиторной работы / автор-составитель В.А. Головин. Под ред. к.филол.н. доцента Т.Б. Агалаковой. Киров: изд-во Кировской ГМА, 2011.

2. <http://www.wikipedia.org>

3. <http://www.bbcnews.com>

Topic: **Organization of the Nervous System. Stroke (Нервная система, инсульт)**

Aim of the lesson: development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

Practical skills and knowledge before the lesson: the students should know basic tense- and voice forms, basic Anatomy and Physiology vocabulary.

Practical skills and knowledge after the lesson: 1) the students should know basic topical vocabulary; 2) the students should read and translate the text about causes, risk factors and risk groups, common

symptoms, evaluation and treatment for stroke; 3) the students should write thesis on the causes, risk factors and risk groups, common symptoms, evaluation and treatment for the disease.

Tasks for private study:

1) Practise reading the following words 5 times:

nervous, the nervous system, major, the central nervous system, the peripheral nervous system, the spinal cord, a sensory receptor, a reflex, the brain, a nerve cell, a fibre, an impulse, stimuli, wires.

2) Learn active vocabulary on the topic.

3) Speak about the organization and functions of the nervous system using the text of ex. 5 (part I) on pp. 154-155 as a basis for your story.

4) Do self-improvement test. Use the most appropriate word from the list below to fill in the gaps.

Peripheral nervous system; grey and white substances; hemisphere; muscular contraction; carry signals; cranial nerves; spinal nerves; transmit sensations; sensory nerves; motor nerves; neurons.

The nervous system is one of the main systems of the human body. It consists of ... and ... nervous systems. The CNS consists of ... and

The brain is located in The ... is about 2 kg. There are 12 billion ... in it. It consists of ... and ... substances. There are 2 ... in the brain. Each hemisphere has 4 ... The brain is the centre of a wide system of ... A constant flow of stimuli comes into the brain through

The spinal cord is located in It consists of ..., ..., ... and ... parts. ... is responsible for muscular contraction, movements, and all somatic functions of the body. The nerves in the spinal cord ... back and forth between the brain and the rest of the body.

The peripheral nervous system consists of 43 pairs of ..., 12 pairs of cranial nerves and 31 pairs of spinal nerves, which control smell, taste, hearing, and movements. 2 types of nerves exist: those which ... are called sensory nerves (optic nerve, auditory nerve, olfactory nerve); those which ... are called motor nerves. Most nerves contain motor and sensory... They are called mixed nerves.

So the nervous system enables us to think, feel, move, hear and see.

5) Speak about the central nervous system using the picture on p.155 and the text above.

6) Give English equivalents for: инсульт, острая неврологическая травма, кровоснабжение мозга нарушено, дееспособность, разрыв кровеносного сосуда, опущение века, нарушение памяти, головокружение, потеря сознания, повреждение мозга, тошнота, рвота, кровяной сгусток, выздоровление, кровотечение, трудотерапия, пролежни, недержание мочи, припадок.

7) Study the notes about the causes, risk factors and risk groups, common symptoms, evaluation, treatment for the disease.

8) Make a report on stroke as the most common disease of the nervous system. Use the thesis and patterns for retelling texts on diseases.

Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2010.

Optional literature:

1. Medical English for First-Year Students: уч. пос. для самостоятельной аудиторной и внеаудиторной работы / автор-составитель В.А. Головин. Под ред. к.филол.н. доцента Т.Б. Агалаковой. Киров: изд-во Кировской ГМА, 2011.

2. <http://www.wikipedia.org>

3. <http://www.bbcnews.com>

Раздел 3. Сестринское дело: обучение основам устного профессионального общения.

Topic: **Nurses Abroad (Подготовка медсестер за рубежом).**

Aim of the lesson: development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic, moral education within the above topic: moral ethics of the best Russian anatomists.

Practical skills before the lesson: the students should know basic tense- and voice forms.

Practical skills and knowledge after the lesson: the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

Tasks for private study:

- 1) Study the information below.

Canada

Education

Most provinces in Canada prefer any registered nurse to have at least a bachelor's degree (preferably a Bachelor of Science in Nursing (BScN)), although Quebec grants RN status to graduates from CEGEP. Many practicing nurses are still college graduates, but those entering nursing now are required or encouraged to enter at the university level.

Types of nurses

- Registered nurse (RN).
- Licensed practical nurse (LPN) or licensed vocational nurse (LVN), known as registered practical nurse (RPN) in Ontario.
- Registered psychiatric nurse (RPN) - are licensed to practice only in British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, and the territories.

Legal regulation

The profession of nursing is regulated at the provincial and territorial level in keeping with the principles of professional regulation endorsed by the International Council of Nurses. The College of Nurses of Ontario regulates both RNs and RPNs in contrast to the other provinces and territories where RNs and LPNs are regulated by separate bodies. In the western provinces, psychiatric nurses are governed by distinct legislation.

All registered nurses and nurse practitioners in the province of Alberta are expected to maintain their clinical competence in order receive an annual practice permit from the College and Association of Registered Nurses of Alberta which also sets standards for scope of practice and provides practice support.

Ireland

Nursing is self regulated in Ireland. The regulatory body is An Bord Altranais (The Nursing Board). The board was established under the 1950 Nurses Act and currently operates under the 1985 Nurses Act. There are currently over 82,000 nurses registered by An Bord Altranais of which over 65,000 are on the active register ABA Statistics 2006.

There are seven divisions of the register; general, psychiatric, childrens, intellectual disability, midwifery, public health and tutor.

Developments

Significant changes have occurred in Irish nursing since the publication of Report of The Commission on Nursing, A blueprint for the future.

Nurse education

Pre-registration nurse education in university and college based. All pre-registration programmes are at degree level (NQAI level 8). Nurse registration education programmes are governed An Bord Altranais Requirements & Standards.

Significant developments have occurred in post registration nurse education with a variety of programmes available to nurses to support their practice and develop their career.

New Zealand

History

New Zealand originally had nurse education as a part of the hospital system, but, as early as the 1900s, post registration and post graduate programs of study for nurses were in existence. Reforms in the 1970s disestablished the original hospital-based schools and moved these into the tertiary education sector, namely polytechnics and universities. Within the hospital system were an array of titles and levels, which often focused upon clinical speciality rather than generic nursing knowledge.

Education

Today all nurses in New Zealand are educated to degree level via a three year, two semesters per annum, program, with an approximate 50/50 mix of theory to practice. All current students graduate as a registered comprehensive nurse. Legislation exists keeping the number of schools to no more than 21, although some schools run courses in more than one geographical location. Recently, attempts were made to reintroduce the title enrolled nurse with this causing some disagreement between trade unions, the registering body, and health providers.

Legal regulation

All nurses in New Zealand are expected to maintain both professional knowledge and clinical competence in order to receive an annual practicing certificate from the Nursing Council of New Zealand (NCNZ). Recent legislation (the 2004 Health Practitioners Competency Assurance Act) sets standards for both scope of practice and requirements in terms of ongoing development.

Similarly the NCNZ caused minor controversy when they gave the title nurse practitioner trade mark status, thus preventing those with the title from using it. In order to become a nurse practitioner, the nurse must undertake an approved course of study and present a portfolio of evidence to NCNZ for approval. There are now approximately 20 NP's in New Zealand with a smaller number granted prescribing rights.

Ongoing issues

New Zealand has historically provided many nurses for the global market place; the salaries in overseas countries (notably Australia, USA, United Kingdom and the Middle East) have proved attractive to NZ nurses. This has resulted in a drop in the number of NZ-educated nurses practicing within New Zealand; recently the flow has been decreased by a substantial pay award for hospital based nurses. This pay award was given to those employed within district health boards but not other public sector providers which caused a degree of conflict within the profession and a return to hospital practice for many in the primary healthcare sector. There has also been an increase in nurses from the United Kingdom, India, South Africa and Philippines migrating to New Zealand.

Education

All registered nurses in the Philippines are required to have a Bachelor's Degree in Nursing.^[5]

Legal regulation

The Professional Regulation Commission oversees the licensing of registered nurses as authorized by the Philippine Nursing Act of 2002.

A Professional Regulatory Nursing Board implements and enforces the Nursing Act. The board is composed of a chairperson and six additional members, all of whom are nurses with at least a master's degree and ten years of nursing experience. The board inspects nursing schools, conducts licensure examinations, issues and monitors certificates of licensure, promulgates a code of ethics, participates

in recognizing nursing specialty organizations, and prescribes guidelines and regulations governing the profession under the Nursing Act.

2) Make up a story about nursing abroad using the information above.

Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2010.

Optional literature: Medical English for first-year students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Topic: First Aid (Оказание первой медицинской помощи)

Aim of the lesson: development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

Practical skills before the lesson: the students should know basic tense- and voice forms.

Practical skills and knowledge after the lesson: the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

Tasks for private study:

Read, translate and discuss the text below.

Internal medicine

Internal medicine is the branch and specialty of medicine concerning the diagnosis and nonsurgical treatment of diseases in adults, especially of internal organs. **Doctors of internal medicine**, also called "internists", are required to have included in their medical schooling and postgraduate training at least three years dedicated to learning how to prevent, diagnose, and treat diseases that affect adults. Internists are sometimes referred to as the "doctor's doctor," because they are often called upon to act as consultants to other physicians to help solve puzzling diagnostic problems. While the name "internal medicine" may lead one to believe that internists only treat "internal" problems, this is not the case. Doctors of internal medicine treat the whole person, not just internal organs. According to the American Medical Association, specialists of internal medicine earn between \$175,000 to \$350,000 per year.

Definition of an Internist

Internists hold either an M.D. (Medical Doctor), D.O. (Doctor of Osteopathic Medicine) or a Biomedical science degree as Biomedical Doctors. They are not to be confused with "Medical Interns," who are physicians in their first year of residency training. Although Internists may act as primary care physicians, they are not "family physicians," "family practitioners," or "general practitioners" (whose training in certain countries includes the medical care of children, and may include surgery, obstetrics and pediatrics). General Internists practice medicine from a primary care perspective but they can treat and manage many ailments and are usually the most adept at treating a broad range of diseases affecting adults.

Internal Medicine sub-specialists may also practice general internal medicine, but can focus their practice on their particular subspecialty like cardiology or pulmonology after completing a fellowship. (Additional training of 2-3 years)

In the USA, adult primary care is usually provided by either family practice or general internal medicine physicians. The primary care of adolescents is provided by family practice, internists and pediatricians. The primary care of children and infants is provided by Family Practice or Pediatricians. Thus, there is overlap.

Caring for the whole patient

Internists are trained to solve puzzling diagnostic problems and handle severe chronic illnesses and situations where several different illnesses may strike at the same time. They also bring to patients an understanding of preventative medicine, men's and women's health, substance abuse, mental health, as well as effective treatment of common problems of the eyes, ears, skin, nervous system and reproductive organs. Most older adults in the United States see an internist as their primary physician.

Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, Э.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2010.

Optional literature: Medical English for first-year students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Topic: **Nursing (Уход за больными)**

Aim of the lesson: development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

Practical skills and knowledge before the lesson: the students should know basic tense- and voice forms (Simple Tenses Active and Passive Voice).

Practical skills and knowledge after the lesson: the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

Tasks for private study:

Read, translate the following text:

Qualities of a Good Nurse

- It's not that easy to make a career in nursing profession. For that, you should be prepared for extreme hard work and dedication. Here are some qualities that a good nurse should have:
- A good nurse should be highly qualified and trained. She/he should have a sound knowledge of the nursing profession, obtained from a reputed institute. He/she should always be ready to learn more. Good professional skills are a must for the nurse.
- As a nurse is more frequently in contact with the patients, he/she should have excellent communication skills. These include speaking as well as listening skills. The nurse should be able to openly talk with the patients and their family members in order to understand their needs and expectations. He/she should be able to explain the treatment given to the patient.
- Watchfulness is an important quality of a good nurse. He/she should be alert every moment about the condition of a patient. He/she should be able to notice a minor change in the patient's health status.
- A good nurse should have an emotional stability. Nursing is a very stressful job. Everyday the nurses witness severe traumatic situations, surgeries and deaths. The nurse should be mentally strong and should not get disturbed by such incidences.
- Good presence of mind is crucial in the nursing profession. In any critical condition or medical emergency, if the doctor is not there, then the nurse should not get confused. He/she should be confident enough to take the correct decisions.
- Kindness and empathy are the qualities that every nurse should possess. The nurse should be calm and kind to the patients, even if they are aggressive. The nurse should understand the pains and suffering of patients. He/she should provide comfort and sympathy to the patients, instead of getting angry with them.

- A good nurse should be flexible about his/her working hours and responsibilities. Nursing is a time demanding profession. It's not like that to work for specific hours. Medical emergencies can occur at any time. Nurses often have to extend their duty hours, work in overnight shifts, or work on weekends too. They should not complain about that.
- A good nurse should have a strong physical endurance. He/she should be able to perform a number of taxing maneuvers, stand up for a long period of time or lift heavy objects/people on a daily basis.
- A nurse should have a respect for people and rules. He/she should be devoted to the profession. He/she should be aware of different cultures and traditions and confidentiality requirements of the patients. He/she should respect the wishes of the patients.
A nurse should be active and cheerful. Her/his presence should make the patient relaxed and comfortable. The nurse's pleasant appearance can reduce the patient's stress and pains. His/her voice should be soft and gentle.

2) Read, translate and discuss the following information:

Nurses

Nurses are responsible—along with other [health care professionals](#)—for the treatment, safety, and recovery of [acutely](#) or [chronically](#) ill or injured people, health maintenance of the healthy, and treatment of life-threatening emergencies in a wide range of health care settings. Nurses may also be involved in medical and [nursing research](#) and perform a wide range of non-clinical functions necessary to the delivery of health care.

Education & regulation

Nursing education, regulation, roles, and titles vary in different countries, but in general reflect an increasing level of responsibility and status.

Nurses develop and implement a [plan of care](#) and work collaboratively with the patient, the patient's family, and other health care professionals and para-professionals. Nurses help coordinate the patient care performed by other members of a health care team such as [physical therapists](#), [medical](#) practitioners, [social workers](#), and [dietitians](#). Nurses frequently act as [patient advocates](#).

The nursing career structure varies considerably throughout the world. Typically there are several distinct levels of nursing practitioner distinguished by increasing education, responsibility, and skills. The major distinction is between task-based nursing and professional nursing. Nurses throughout the world are increasingly employed as [advanced practice nurses](#), such as [clinical nurse specialists](#) and [nurse practitioners](#), who diagnose health problems and prescribe [medications](#) and other therapies. At the top of the educational ladder is the doctoral-prepared nurse. Nurses may gain a [PhD](#) or another [doctoral degree](#), specializing in research, clinical nursing, and so forth. These nurses practice nursing, teach nursing, and carry out nursing research. As the science and art of nursing has advanced, so has the demand for doctoral-prepared nurses.

In various parts of the world, the [educational background](#) for nurses varies widely. In some parts of eastern [Europe](#), nurses are [high school](#) graduates with twelve to eighteen months of training. In contrast, [Chile](#) requires any registered nurse to have at least a [bachelor's degree](#).

Nurses are the largest group of providers in the health care system--there are over two million registered nurses in the [United States of America](#) (U.S.) alone, comprising about 13% of the fifteen million workers in the health care and social assistance category tracked by the [U.S. Department of Labor](#).

Nursing is one of the most female-dominated occupations but the number of males entering the profession is increasing. For example, in the U.S., only 5.4% of the registered nurse population was male in 2000, but that percent represented a 226% increase in two decades..

Governments regulate the profession of nursing to protect the public.

Other healthcare workers

Health care settings generally involve a wide range of health care workers, who work in collaboration with nurses.

Examples include:

- [Nursing assistants](#), [orderlies](#), auxiliary nurses, healthcare assistants. These types of healthcare workers work both in acute and primary settings, under the supervision of registered nurses or licensed practical nurses (in the US). They assist nurses by giving basic care, taking vital signs, administering hygienic care, assisting with feeding, giving basic psychosocial care, housekeeping, and similar duties. See also [hospital volunteers](#).
- [Technicians](#): for example, certified medication aides in the US, are trained to administer medications in a long-term care setting. There are also [phlebotomy](#) technicians, who perform venepuncture; [surgical technologists](#) (US) and operating department practitioners (UK), who are more or less equivalent to a registered nurse in theatres; and technicians trained to operate most kinds of diagnostic and laboratory equipment, such as X-ray machines, electrocardiographs, and so forth.
- [Physicians](#) historically operated without nursing advice, but nowadays rely on nurses' skills, observations, and experience to ensure a continuity of patient care.
- [Pharmacists](#) are responsible for the safe dispensing of medicine and offering of expert advice on drug therapies.
- [Allied health professionals](#) such as [respiratory therapists](#), [medical technologists](#), [speech therapists](#), [occupational therapists](#) and [physical therapists](#) work closely with nursing staff and work collaboratively in multi-disciplinary teams.

Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, Э.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2010.

Optional literature: Medical English for first-year students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Topic: **Credit Test (Зачетное занятие)**

Aim of the lesson: development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topics.

Practical skills and knowledge before the lesson: the students should know basic tense- and voice forms (Simple Tenses Active and Passive Voice), basic medical vocabulary.

Practical skills and knowledge after the lesson: the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topics.

1) Do computer test.

2) Read and translate the text into Russian.

Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, Э.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2010.

Optional literature: Medical English for first-year students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Приложение А к рабочей программе дисциплины

**Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
«Иностранный язык»
(немецкий язык)**

Направление подготовки 34.03.01 Сестринское дело

Профиль Сестринское дело
(очно-заочная форма обучения)

Раздел 1. Вводно-коррективный курс

Тема: Meine Umgebung und ich (О себе)

Die erziehende Bedeutung des Themas: Allgemeinkulturelle Entwicklung und sinnliche Erziehung der Studenten. Die Bildung des Systemzugangs zur Analyse der Medizininformation, zur Wahrnehmung der Innovationen; Bildung der Faehigkeit und Bereitschaft zur Selbstvervollkommnung, Selbstbildung, der persoenlichen und fachlichen Reflexion.

Ziel: Bestimmung des Niveaus der Kenntnisse, Entwicklung der Sprechfertigkeiten

Aufgaben: das Thema „Ich bin Medizinstudent“ erlernen, die Fragen zum Thema „Meine Familie“ erarbeiten

das Thema „Zeitformen des Verbs“ und „Wortfolge im Aussagesatz und im Fragesatz“ wiederholen, das Thema „Mein Hobby“ erarbeiten

Unterrichtsmittel: Lehrbuch, gram. Tabellen „Zeitformen“, „Wortfolge“, Wörterbuch

Inhalt des Unterrichts: Text „Tagesablauf eines Medizinstudenten der Moskauer Medizinischen Setschenow-Akademie“ S.50, Wortschatz zum Thema „Meine Familie“ S.49, gram. Übungen S.48

Der Student soll wissen: Arten der Sätze - Aussagesatz, Fragesatz, Aufforderungssatz

Der Student soll einen Text fließend lesen und Zeitformen des Verbs bilden **können**,

Konjugation des Verbs im Präsens und Präteritum

Methodik der Unterrichtsführung

Chronologie des Unterrichts:

1. Unterrichtsdauer – 2 Stunden

2. Einführung: Bekanntmachen der Studenten mit den Zielen und Aufgaben des Deutschunterrichts an der Hochschule; Prüfungsforderungen; die zu empfehlende Literatur

3. Einführungskontrolle: Begrüßung, Bekanntschaft: Guten Morgen! Es freut mich, Sie kennen zu lernen. Wie geht es Ihnen? Wie heißen Sie?

4. Inhalt:

4.1 Einführung der Grammatik. Wortfolge im Aussagesatz und im Fragesatz. Arten der Sätze – 15 min.

- Übungen 1-4 S. 48-49

4.2 Arbeit mit dem Thema „Ich bin Medizinstudent“

- Einführung der Lexik S.5-6

- Gespräch zum Thema „Woher kommen Sie?“

Fragen: Wie heißen Sie? Wie alt sind Sie? Woher kommen Sie?

Aus wie viel Personen besteht Ihre Familie? Was sind Ihre Eltern?

5. Vorlesen und Übersetzung des Textes „Tagesablauf eines Medizinstudenten der Moskauer Medizinischen Setschenow-Akademie“ S.50-51

6. Schlussfolgerungen

- Kurze Erzählung zum Thema: „Meine Familie und ich“
- **Hausaufgabe:** neue Wörter, grammatische Regeln - lernen

Рекомендуемая литература:

Основная:

- Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник. – 3- изд., перераб. и доп.-М.:ГЭОТАР-Медиа, 2010.- 416 с.

- Deutsche Grammatik=Грамматика немецкого языка: учебное пособие. Е.И. Ситникова, Л.В. Алатырцева - ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России, 2017.

Дополнительная:

- Иностранный язык (English, Deutsch, Francais). И.Ю. Марковина. М.: Русский врач, 2004.

Тема: Die Kirower Staatliche Medizinische Universität (Кировский государственный медицинский университет)

Die erziehende Bedeutung des Themas: Allgemeinkulturelle Entwicklung und sinnliche Erziehung der Studenten. Die Bildung des Systemzugangs zur Analyse der Medizininformation, zur Wahrnehmung der Innovationen; Bildung der Faehigkeit und Bereitschaft zur Selbstvervollkommnung, Selbstbildung, der persoenlichen und fachlichen Reflexion.

Ziel: Entwicklung der Übersetzungsfertigkeiten

Aufgaben: das Thema „Medizinische Ausbildung in Deutschland“ erarbeiten

das Material zum Thema „Präpositionen“, „Pronomen“ systematisieren, den Wortschatz zum Thema „Medizinische Hochschule“ wiederholen,

Phraseologismen übersetzen

Unterrichtsmittel: Lehrbuch, Sprichwörter zum Thema „Medizin“, „Gesundheit“, Wörterbuch

Inhalt des Unterrichts: Text S. 37

Der Student soll wissen: Information zum Thema „Medizinische Ausbildung in Deutschland“

Gebrauch der Präpositionen in Sätzen, den Wortschatz zum Thema „Hochschule“, Bildung und Gebrauch der Pronomen,

Der Student soll Fragen zum Thema „Medizinische Hochschule“ bilden und beantworten können und sich gut im Thema „Hochschule“ auskennen und Synonyme und Antonyme führen können

Methodik der Unterrichtsführung

Chronologie des Unterrichts:

1.Unterrichtsdauer – 2 Stunden

2. Einführung: Begrüßung, phonetische Übungen

3. Einführungskontrolle: Mündliche Kontrolle des Wortschatzes zum Thema „Hochschule“

4. Inhalt:

Arbeit mit dem Text „Humboldt-Universität zu Berlin“ S.37

- Einführung der neuen Lexik S.31

- mündliche Aufgabe: Setzen Sie passende Wörter ein! Üb.6 S.35

- Aufgaben zu dem Textinhalt: Teilen Sie den Text in Abschnitte und betiteln Sie jeden Abschnitt!

- Wählen Sie die wichtigste Information aus dem Text!

5. Frage-Antwortgespräch zum Thema „Medizinische Ausbildung in Deutschland“:

- Wo liegt die Berliner Universität?

- Wann wurde die Berliner Universität gegründet und von wem?

- Wie heißt die medizinische Fakultät an der Berliner Universität?

- Welche Berufe bekommt man an der medizinischen Fakultät? usw.

5.1 Bildung des Dialogs zur Situation: „Die Studenten aus Russland und Deutschland erzählen einander über ihre medizinischen Hochschulen“

6. Schlussfolgerungen

- Systematisieren zum Thema „Präpositionen“

Welche Präpositionen im Deutschen kennen Sie? Bilden Sie Beispiele mit Präpositionen mit

Genitiv, Dativ, Akkusativ!

Gespräch zum Thema:Hausaufgabe: Monolog

Рекомендуемая литература:

Основная:

- Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник. – 3- изд., перераб. и доп.-М.:ГЭОТАР-Медиа, 2010.- 416 с.

- Deutsche Grammatik=Грамматика немецкого языка: учебное пособие. Е.И. Ситникова, Л.В. Алатырцева - ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России, 2017.

Дополнительная:

- Иностранный язык (English, Deutsch, Francais). И.Ю. Марковина. М.: Русский врач, 2004.

Раздел 2. Основы медицины: обучение чтению и переводу специальной литературы.

Тема: Der menschliche Organismus: Muskel-Skelettsystem (Организм человека: скелет, мышцы)

Die erziehende Bedeutung des Themas: Allgemeinkulturelle Entwicklung und sinnliche Erziehung der Studenten. Die Bildung des Systemzugangs zur Analyse der Medizininformation, zur Wahrnehmung der Innovationen; Bildung der Faehigkeit und Bereitschaft zur Selbstvervollkommnung, Selbstbildung, der persoenlichen und fachlichen Reflexion.

Ziel: Entwicklung der Sprachfertigkeit

Aufgaben: den Wortschatz zum Thema „Muckel-Skelettszstem“ einfuehren und erarbeiten, Erlernung der Lexik kontrollieren

Unterrichtsmittel: Lehrbuch

Inhalt des Unterrichts: Text S.75 Üb. S.8-9

Der Student soll wissen: den Wortschatz zum Thema „Muckel-Skelettsystem“

Der Student soll gramnatisch richtig uebersetzen koennen

Methodik der Unterrichtsfuehrung

Chronologie des Unterrichts:

1.Unterrichtsdauer – 2 Stunden

2. Einfuehrung: Begrueßung, Mundgymnastik

3. Einfuehrungskontrolle: Beantwortung der Fragen: Kontrolle der H/a – Fragen zum Text A – Üб.9 S.54

4. Inhalt:

Arbeit mit dem Text B S.75

- Uebersetzung der neuen Lexik zum Text

- Uebersetzung des Textes

- Beantwortung der Fragen zum Text Üб. 4 S.77

- Bildung eines Plans

- Wiedergabe des Textinhalts mit Hilfe der Fragen

5. Wiederholung der Grammatik

- Üб. 1 – 4 S.73-74

5.1 Arbeit mit den neuen Sprichwörtern

6. Schlussfolgerungen

H/a kurze Erzuehlung „Muskel-Skelettsystem“

Рекомендуемая литература:

Основная:

- Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник. – 3- изд., перераб. и доп.-М.:ГЭОТАР-Медиа, 2010.- 416 с.

- Deutsche Grammatik=Грамматика немецкого языка: учебное пособие. Е.И. Ситникова, Л.В. Алатырцева - ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России, 2017.

Дополнительная:

- Иностранный язык (English, Deutsch, Francais). И.Ю. Марковина. М.: Русский врач, 2004.

Тема: Der menschliche Organismus: Atmungssystem, Erkrankungen (Организм человека: дыхательная система, заболевания)

Die erziehende Bedeutung des Themas: Allgemeinkulturelle Entwicklung und sinnliche Erziehung der Studenten. Die Bildung des Systemzugangs zur Analyse der Medizininformation, zur Wahrnehmung der Innovationen; Bildung der Fähigkeit und Bereitschaft zur Selbstvervollkommnung, Selbstbildung, der persönlichen und fachlichen Reflexion.

Ziel: Entwicklung der grammatischen und dialogischen Sprechfertigkeit

Aufgaben: den Wortschatz zum Thema „Erkrankungen des Atmungssystems“ einführen und den neuen grammatischen Stoff „Satzgefüge“ einführen und erarbeiten

Unterrichtsmittel: Lehrbuch

Inhalt des Unterrichts: Text A „Erkrankungen der Atemorgane“ S. 235, Üb. 237-238

Der Student soll wissen: den Wortschatz zum Thema „Erkrankungen des Atmungssystems“

Der Student soll Fragen zum Thema bilden und beantworten können

Methodik der Unterrichtsführung

Chronologie des Unterrichts:

1. Unterrichtsdauer – 2 Stunden

2. Einführung: Begrüßung, Mundgymnastik

3. Einführungskontrolle: Kontrolle der H/a – Text C S.67 - übersetzen

4. Inhalt:

Kontrolle der Lexik S.58-60

- Übung 16 S.66

- Übung 19 S.68 (Übersetzen Sie ins Deutsche!)

5. Wiederholung der Grammatik. Satzgefüge. Arten der Nebensätze. S.235-236

- Üb. 14 S.65; Üb.499, 500 S.243 -244 (500 Übungen...)

5.1 Bildung des Dialogs „In der Anatomiestunde“ mit Hilfe der Abbildung 1 S.67

5.2 Frage-Antwortgespräch zum Thema: Was sind die Hauptkennzeichen der Lungenentzündung?

Usw.

6. Schlussfolgerungen –

H/a Text übersetzen

Рекомендуемая литература:

Основная:

Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник. – 3- -

Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник. – 3- изд., перераб. и доп.-М.:ГЭОТАР-Медиа, 2010.- 416 с.

- Deutsche Grammatik=Грамматика немецкого языка: учебное пособие. Е.И. Ситникова, Л.В.

Алатырцева - ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России, 2017.

Дополнительная:

- Иностранный язык (English, Deutsch, Francais). И.Ю. Марковина. М.: Русский врач, 2004.

Тема: Herz-und Kreislaufsystem: Anatomie und Physiologie des Herzens; Herzinfarkt (Сердечно-сосудистая система: анатомия и физиология сердца; инфаркт)

Die erziehende Bedeutung des Themas: Allgemeinkulturelle Entwicklung und sinnliche Erziehung der Studenten. Die Bildung des Systemzugangs zur Analyse der Medizininformation, zur Wahrnehmung der Innovationen; Bildung der Fähigkeit und Bereitschaft zur Selbstvervollkommnung, Selbstbildung, der persönlichen und fachlichen Reflexion.

Ziel: Entwicklung der grammatischen und monologischen Sprechfertigkeit

Aufgaben: den Wortschatz zum Thema „Herz – und Kreislaferkrankungen: Herzinsuffizienz

(Infarkt)“ einführen und erarbeiten, den neuen grammatischen Stoff „Partizipien und Partizipialgruppen“, grammatischen Stoff „Nebensätze ohne Konjunktion“ einführen

Unterrichtsmittel: Lehrbuch, gram. Tabellen, Wörterbuch

Inhalt des Unterrichts: Text A S. 129, Wortschatz S.126-127, Üb. S.267

Der Student soll wissen: den Wortschatz zum Thema „Herz“

Der Student soll Fragen bilden und beantworten können

Methodik der Unterrichtsführung

Chronologie des Unterrichts:

1. Unterrichtsdauer – 2 Stunden

2. Einführung: Begrüßung, Mundgymnastik

3. Einführungskontrolle:

Die Studenten stellen einander Fragen zum Thema „Herz“ und lassen ihre Gesprächspartner diese Fragen beantworten.

4. Inhalt:

Einführung der neuen Lexik S.126-127

- phonetische Übung 1 S.126

- Wortbildung S. 127

- Vieldeutigkeit des Verbs „nehmen“

- Übersetzung der Sätze

- Übungen 1-2 zum Wortschatz S.128

4.1 Einführung der Grammatik. Partizipien. Partizipialgruppen.

- Übersetzung der Regeln und Beispiele S.246-249

- Aufschreiben der wichtigsten Thesen

- Üb.5-7 S.267

4.2 Arbeit mit dem Text A S.129

- Übersetzung des Textes

- Üb.8 S.131 Beantwortung der Fragen

- Üb.3 S.130 (Arbeit mit Synonymen)

- Bildung des Plans

- Kurze Wiedergabe des Textes

5. Selbständige Arbeit mit dem Text „Herz“ S. 78-79

- Arbeit mit der neuen Lexik

- Übersetzung des Textes

- Beantwortung der Fragen zum Text

6. Schlussfolgerungen

N/a kleine Vorträge zum Thema „Herz“

Рекомендуемая литература:

Основная:

- Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник. – 3- изд., перераб. и доп.-М.:ГЭОТАР-Медиа, 2010.- 416 с.

- Deutsche Grammatik=Грамматика немецкого языка: учебное пособие. Е.И. Ситникова, Л.В.

Алатырцева - ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России, 2017.

Дополнительная:

- Иностраный язык (English, Deutsch, Francais). И.Ю. Марковина. М.: Русский врач, 2004.

Тема: Nervensystem, Schlaganfall (Нервная система, инсульт)

Die erziehende Bedeutung des Themas: Allgemeinkulturelle Entwicklung und sinnliche Erziehung der Studenten. Die Bildung des Systemzugangs zur Analyse der Medizininformation, zur Wahrnehmung der Innovationen; Bildung der Faehigkeit und Bereitschaft zur Selbstvervollkommnung, Selbstbildung, der persoenlichen und fachlichen Reflexion.

Ziel: Kontrolle der Sprachfertigkeit, Entwicklung der monologischen Sprachfertigkeit

Aufgaben: die Erlernung der Lexik kontrollieren

Unterrichtsmittel: Lehrbuch

Inhalt des Unterrichts: Text A „Schäden am Nervensystem durch Unfälle“ S. 282-283

Übungen zum Thema „Satzgefüge“ (Wiederholung)

Der Student soll wissen: den Wortschatz zum Thema „Das Nervensystem“

Der Student soll das Thema nacherzählen können

Methodik der Unterrichtsführung

Chronologie des Unterrichts:

1. Unterrichtsdauer – 2 Stunden

2. Einführung: Begrüßung, Mundgymnastik

3. Einführungskontrolle: Wiederholung der Lexik. Nennen Sie Synonyme, Antonyme, übersetzen Sie ins Russische!

4. Inhalt:

Wiederholung der Grammatik zum Thema „Satzgefüge“

- Üb.482,483,486,488 S.232- 237 (500 Übungen...)

5. Frage-Antwortgespräch zum Thema „Das Nervensystem“

Worum handelt es sich in diesem Text? Welche Fragen erörtert der Autor in diesem Text?

5.1 Kleine Vorträge zum Thema „Das Nervensystem“

5.2 Wiederholung der Sprichwörter zum Thema „Krankheit“

6. Schlussfolgerungen

Was Neues und Interessantes haben Sie erfahren? Was möchten Sie noch erfahren?

Рекомендуемая литература:

Основная:

- Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник. – 3- изд., перераб. и доп.-М.:ГЭОТАР-Медиа, 2010.- 416 с.

- Deutsche Grammatik=Грамматика немецкого языка: учебное пособие. Е.И. Ситникова, Л.В. Алатырцева - ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России, 2017.

Дополнительная:

- Иностраный язык (English, Deutsch, Francais). И.Ю. Марковина. М.: Русский врач, 2004.

Раздел 3. Сестринское дело: обучение основам устного профессионального общения.

Тема: Die Ausbildung der Krankenschwester im Ausland (Подготовка медсестер за рубежом)

Die erziehende Bedeutung des Themas: Allgemeinkulturelle Entwicklung und sinnliche Erziehung der Studenten. Die Bildung des Systemzugangs zur Analyse der Medizininformation, zur Wahrnehmung der Innovationen; Bildung der Faehigkeit und Bereitschaft zur Selbstvervollkommnung, Selbstbildung, der persoenlichen und fachlichen Reflexion.

Ziel: Entwicklung der Übersetzungsfertigkeiten

Aufgaben: das Material zum Thema erarbeiten, neue Informationen bekommen

Unterrichtsmittel: Methodische Anweisungen

Inhalt des Unterrichts: Text „Medizinische Ausbildung in Deutschland“

Der Student soll wissen: den Wortschatz zum Thema

Der Student soll das Thema besprechen können

Methodik der Unterrichtsführung

Chronologie des Unterrichts:

1. Unterrichtsdauer – 2 Stunden

2. Einführung: Begrüßung, Mundgymnastik

3. Einführungskontrolle: Kontrolle der H/a : Lesen Sie Ihre Anamnesen!

4. Inhalt:

- Einführung der Lexik S.154

5. Arbeit mit dem Text B S.155

- Übersetzung des Textes

- Bildung des Plans

- Beantwortung der Fragen zum Text

- Bildung weiterer Fragen zum Text

5.1 Weitere Aufgaben zum Text:

- Erklären Sie auf Deutsch die Bedeutung folgender Wörter:

die Berufspraktika, der Facharzt, die Allgemeinmedizin, Gesundheitseinrichtungen

- Übersetzen Sie die Wortfamilie! Bilden Sie Sätze mit folgenden Wörtern: versichern, sich versichern gegen A, der Versicherte, der Versicherer, die Versicherung, sicher, sicherlich, sichern, die Sicherheit, die Sicherung
- Erzählen Sie über die medizinische Ausbildung in Deutschland!

6. Schlussfolgerungen

Was Neues haben Sie erfahren? Welche neuen Wörter haben Sie erfahren?

Die zu empfehlende Literatur: Methodische Anweisungen

Рекомендуемая литература:

Основная:

- Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник. – 3- изд., перераб. и доп.-М.:ГЭОТАР-Медиа, 2010.- 416 с.

- Deutsche Grammatik=Грамматика немецкого языка: учебное пособие. Е.И. Ситникова, Л.В. Алатырцева - ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России, 2017.

Дополнительная:

- Иностранный язык (English, Deutsch, Francais). И.Ю. Марковина. М.: Русский врач, 2004.

Тема: Erste Hilfe: (Оказание первой медицинской помощи)

Thema: „Erste Hilfe“ Passiv, Passiv des Zustandes, Wiederholung der Zahlwörter

Ziel: Entwicklung der Übersetzungsfertigkeit, der monologischen und der grammatischen Fertigkeiten

Aufgaben: den Wortschatz zum Thema „Erste Hilfe“ einführen und erarbeiten, den neuen grammatischen Stoff „Passiv“ einführen

Unterrichtsmittel: Methodische Anweisungen

Inhalt des Unterrichts: Text „Krankenpflegehelfer“

Der Student soll wissen: den Wortschatz zum Thema „Erste Hilfe“

Der Student soll Fragen bilden und beantworten können

Sätze im Passiv erkennen und Zeitform bestimmen können

Methodik der Unterrichtsführung

Chronologie des Unterrichts:

1. Unterrichtsdauer – 2 Stunden

2. Einführung: Begrüßung, Mundgymnastik

3. Einführungskontrolle: Beantwortung der Fragen zum Text „Krankenpflegehelfer“ usw.

4. Inhalt:

Arbeit mit dem Text „Krankenpflegehelfer“

- Übersetzung der neuen Lexik zum Text

- Übersetzung des Textes

Der **Krankenpflegehelfer** oder die **Krankenpflegehelferin** arbeitet im professionellen Pflorgeteam und assistiert dem/r Gesundheits- und Krankenpfleger/in bei deren Aufgaben (z.B. Krankenbeobachtung, Verbandswechsel), übernimmt aber auch Pfl egetätigkeiten in Eigenverantwortung bzw. in Absprache mit dreijährig ausgebildetem Pflegepersonal. Krankenpflegehelfer/innen sind u. a. für das Umbetten, Hilfe bei der Nahrungsaufnahme, Toilettengang, Patientenbegleitung, Kontrolle von Blutdruck, Puls und Temperatur, Körperpflege, Richten der Betten, Schreiarbeiten und Hygiene zuständig.

Ausbildung

Die einjährige Ausbildung zum/zur KrankenpflegehelferIn soll die Kenntnisse, Fähigkeiten und Fertigkeiten für die Versorgung der Kranken, sowie die damit verbundenen hauswirtschaftlichen und sonstigen Assistenzaufgaben in Stations-, Funktions- und sonstigen Bereichen des Gesundheitswesens vermitteln (Ausbildungsziel). Die Ausbildung umfasst in der Regel über 500 Stunden theoretische Ausbildung und über 1.100 Stunden praktische Ausbildung in einer Klinik. Am Ende der Ausbildung findet eine praktische und mündliche Abschlußprüfung vor einem staatlichen Prüfungsausschuss statt

- Bildung eines Plans
- Kurze Erzählung mit Hilfe des Plans
- 5. Kontrollübungen zum Wortschatz
- Wählen Sie passende russische Übersetzung folgender Wortgruppen!
- Ergänzen Sie die Sätze!
- Nennen Sie Antonympaare!
- Erklären Sie die Wortbildung der Substantive!
- Einführung der Grammatik. Passiv. Bildung und Gebrauch. Zeitformen
- Übersetzung der Regeln und Beispiele
- Aufschreiben der wichtigsten Thesen
- Üb.2,6 S.262-263 Üb. 10 S.85
- 5.1 Frage-Antwortgespräch zum Thema „Erste Hilfe“
- 6. Schlussfolgerungen
- H/a kleine Vorträge zum Thema „Erste Hilfe“

Рекомендуемая литература:

Основная:

- Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник. – 3- изд., перераб. и доп.-М.:ГЭОТАР-Медиа, 2010.- 416 с.

- Deutsche Grammatik=Грамматика немецкого языка: учебное пособие. Е.И. Ситникова, Л.В. Алатырцева - ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России, 2017.

Дополнительная:

- Иностранный язык (English, Deutsch, Francais). И.Ю. Марковина. М.: Русский врач, 2004.

Тема: Krankenpflege (Уход за больными)

Thema: „Krankenpflege.“

Ziel: weitere Entwicklung der grammatischen und dialogischen Sprechfertigkeit, Wiederholung des lexikalisch-grammatischen Materials des II. Semesters

Aufgaben: den Wortschatz zum Thema „Krankenpflege“ und das Material zu allen Themen systematisieren

Unterrichtsmittel: Lehrbuch

Inhalt des Unterrichts: Text

Der Student soll wissen: den Wortschatz zu allen Themen

Der Student soll Dialoge inszenieren können

Methodik der Unterrichtsführung

Chronologie des Unterrichts:

1.Unterrichtsdauer – 2 Stunden

2. Einführung: Begrüßung, Mundgymnastik

3. Einführungskontrolle: Kontrolle der H/a – Text C S.90 - übersetzen

4. Inhalt:

Kontrolle der Lexik

- Übungen 14,16 S.87

- Übung 22 S.89 (Übersetzen Sie ins Deutsche!)

-Übersetzung der neuen Lexik zum Text

- Übersetzung des Textes

Pflegebedürftige Menschen (vor allem in den unteren **Pflegestufen**) werden in Deutschland größtenteils von **Angehörigen** oder anderen nahe stehenden Personen zu Hause betreut (Etwas über 2 Prozent der Bevölkerung erhalten Leistungen der PV). Diese wie die professionelle Pflege ist großenteils (<85%) Frauenpflege, meistens Ehefrauen und Töchter. Wo dies nicht oder nicht vollständig möglich ist, ergänzen oder übernehmen **ambulante Pflegedienste** die häusliche Pflege (2005 wurden im

Flächenstaat **Baden-Württemberg** auf diese Weise 65% der pflegebedürftigen Personen versorgt). Etwa bei einem Drittel der aufwändig zur pflegenden Personen erfolgt eine stationäre Pflege. Ambulante Dienste und Heime beschäftigen ausgebildete **AltenpflegerInnen**, **AltenpflegehelferInnen**, PflegehelferInnen, **SozialpädagogInnen**, **ErgotherapeutInnen** sowie in unterschiedlichem Ausmaß angelernte HelferInnen. Auch **Gesundheits- und KrankenpflegerInnen** arbeiten zahlreich in der Altenpflege. j

5. Wiederholung der Grammatik.

- Üb.377,378,379,380 S.176 -180 (500 Übungen...)

5.1 Bildung des Dialogs. Situation: Zwei Studentinnen wiederholen das Thema „Medizinische Ausbildung in Deutschland“

5.2 Frage-Antwortgespräch zum Thema

5.3 Kleine Vorträge zum Thema „Krankenpflege“

5.4 Wiederholung der Sprichwörter zum Thema „Gesundheit“

6. Schlussfolgerungen

Was Neues und Interessantes haben Sie erfahren? Was möchten Sie noch erfahren?

Рекомендуемая литература:

Основная:

- Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник. – 3- изд., перераб. и доп.-М.:ГЭОТАР-Медиа, 2010.- 416 с.

- Deutsche Grammatik=Грамматика немецкого языка: учебное пособие. Е.И. Ситникова, Л.В. Алатырцева - ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России, 2017.

Дополнительная:

- Иностранный язык (English, Deutsch, Francais). И.Ю. Марковина. М.: Русский врач, 2004.

Тема: Зачетное занятие

Die erziehende Bedeutung des Themas: Allgemeinkulturelle Entwicklung und sinnliche Erziehung der Studenten. Die Bildung des Systemzugangs zur Analyse der Medizininformation, zur Wahrnehmung der Innovationen; Bildung der Faehigkeit und Bereitschaft zur Selbstvervollkommnung, Selbstbildung, der persoenlichen und fachlichen Reflexion.

Ziel: Entwicklung der Übersetzungsfertigkeiten

Aufgaben: das Material zum Thema erarbeiten, neue Informationen bekommen

Unterrichtsmittel: Methodische Anweisungen

Inhalt des Unterrichts: Text „Medizinische Ausbildung in Deutschland“

Der Student soll wissen: den Wortschatz zum Thema

Der Student soll das Thema besprechen können

1) Schreiben Sie den Test

2) Lesen Sie und übersetzen Sie den Text ins Russische

Рекомендуемая литература:

Основная:

- Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник. – 3- изд., перераб. и доп.-М.:ГЭОТАР-Медиа, 2010.- 416 с.

- Deutsche Grammatik=Грамматика немецкого языка: учебное пособие. Е.И. Ситникова, Л.В. Алатырцева - ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России, 2017.

Дополнительная:

- Иностранный язык (English, Deutsch, Francais). И.Ю. Марковина. М.: Русский врач, 2004.

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Кировский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков

Приложение Б к рабочей программе дисциплины

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

**для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся
по дисциплине «Иностранный язык»**

Специальность 34.03.01 Сестринское дело
(очно-заочная форма обучения)

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и содержание компетенции	Индикатор достижения компетенции	Результаты обучения			Разделы дисциплины, при освоении которых формируется компетенция	Номер семестра, в котором формируется компетенция
		<i>Знать</i>	<i>Уметь</i>	<i>Владеть</i>		
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке(ах)	ИД УК 4.4 Создает на русском и иностранном языках письменные тексты научного и официально-делового стили речи по профессиональным вопросам	Основную медицинскую терминологию на иностранном языке; основы реферирования и аннотирования научного текста	Создавать письменные тексты научного и официально-делового стили речи по профессиональным вопросам	Навыками составления письменных текстов научного и официально-делового стили речи по профессиональным вопросам	<u>Раздел 1</u> Вводно-коррективный курс <u>Раздел 2</u> Основы медицины: обучение чтению и переводу специальной литературы	1 семестр
	ИД УК 4.5 Осуществляет деловую коммуникацию на иностранном языке	Основную медицинскую терминологию на иностранном языке	Использовать иностранный язык для деловой коммуникации	иностранном языке в объеме, необходимом для осуществления деловой коммуникации	<u>Раздел 1</u> Вводно-коррективный курс <u>Раздел 3</u> Сестринское дело: обучение основам устного профессионального общения	1 семестр

2. Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Показатели оценки	Критерии и шкалы оценивания				Оценочное средство	
	не зачтено	зачтено	зачтено	зачтено	для текущего	для промежуто

вания					о контрол я	чной аттестации
<i>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке(ах)</i>						
<i>ИД УК 4.4 Создает на русском и иностранном языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам</i>						
Знать	Не знает основную медицинскую терминологию на иностранном языке; основы реферирования и аннотирования научного текста	Не в полном объеме знает основную медицинскую терминологию на иностранном языке; основы реферирования и аннотирования научного текста допускает существенные ошибки	Знает основную медицинскую терминологию на иностранном языке; основы реферирования и аннотирования научного текста допускает ошибки	Знает основную медицинскую терминологию на иностранном языке; основы реферирования и аннотирования научного текста	тесты; контрольные работы; перевод текста на иностранном языке	Компьютерное тестирование; Устное собеседование
Уметь	Не умеет создавать письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам	Частично освоено умение создавать письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам	Правильно использует умение создавать письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам допускает ошибки	Самостоятельно создает письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам	тесты; контрольные работы; перевод текста на иностранном языке	Компьютерное тестирование; Устное собеседование
Владеть	Не владеет навыками составления письменных текстов научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам	Не полностью владеет навыками составления письменных текстов научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам	Способен использовать навыки составления письменных текстов научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам	Владеет навыками составления письменных текстов научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам	тесты; контрольные работы; перевод текста на иностранном языке	Компьютерное тестирование; Устное собеседование
<i>ИД УК 4.5 Осуществляет деловую коммуникацию на иностранном языке</i>						
Знать	Не знает основную медицинскую терминологию на иностранном языке	Не в полном объеме знает основную медицинскую терминологию на иностранном языке	Знает основную медицинскую терминологию на иностранном языке допускает	Знает основную медицинскую терминологию на иностранном языке	Устное собеседование	Устное собеседование; перевод текста на иностранном языке

		допускает существенные ошибки	ошибки			
Уметь	Не умеет использовать иностранный язык для деловой коммуникации	Частично освоено умение использовать иностранный язык для деловой коммуникации	Правильно использует иностранный язык для деловой коммуникации допускает ошибки	Самостоятельно использует иностранный язык для деловой коммуникации	Устное собеседование	Устное собеседование; перевод текста на иностранном языке
Владеть	Не владеет иностранным языком в объеме, необходимом для осуществления деловой коммуникации	Не полностью владеет иностранным языком в объеме, необходимом для осуществления деловой коммуникации	Способен использовать иностранный язык в объеме, необходимом для осуществления деловой коммуникации	Владеет иностранным языком в объеме, необходимом для осуществления деловой коммуникации	Устное собеседование	Устное собеседование; перевод текста на иностранном языке

3. Типовые контрольные задания и иные материалы

3.1 Примерные тестовые задания (УК-4)

3.1.1 Примерные тестовые задания для проведения промежуточной аттестации, критерии оценки (УК-4)

Английский язык 1 уровень

№1

Соотнесите слово-идентификатор и временную группу:

PastSimple

- 1 now
- 2 nextweek
- 3 lastsummer
- 4 yesterday
- 5 often

№2

Соотнесите слово-идентификатор и временную группу:

PresentContinuous

- 1 atthemoment
- 2 now
- 3 nextsummer
- 4 lastsummer
- 5 often

№3

Определите значение модального глагола:

might

- 1 быть в состоянии сделать что-либо
- 2 совет
- 3 разрешение
- 4 вынужденная необходимость

№4

Определите значение модального глагола:

should

- 1 разрешение
- 2 вынужденная необходимость
- 3 быть в состоянии сделать что-либо
- 4 совет

№5

Найдите глаголы в страдательном залоге (PassiveVoice):

- 1 werehaving
- 2 aretreated
- 3 wasdone
- 4 isspeaking

№6

Определите видовременную форму глагола:

operate

- 1 PastSimplePassive
- 2 PresentSimplePassive
- 3 PresentSimpleActive
- 4 PresentPerfectActive

№7

My family and I live in ... Kirov.

- 1 a
- 2 an
- 3 the
- 4 noarticle

№8

Senior medical students study a lot of clinical subjects such as ... InternalMedicine, ...Surgery, ...Neurology, and ...Obstetrics.

- 1 noarticle
- 2 a
- 3 the
- 4 an

№9

My medical school is situated ... KarlMarxStreet.

- 1 at
- 2 on
- 3 nopreposition
- 4 in

№10

We attend lectures ... preclinical disciplines.

- 1 in
- 2 about
- 3 on

№11

Aspirin ... coronarybloodflow.

- 1 improve
- 2 willimprove
- 3 improves
- 4 isimproved

№12

I ... here since I was born

- 1 isliving
- 2 havebeenliving
- 3 live
- 4 amliving

№13

I think I ... know English very well because English is a must for a well educated doctor.

- 1 may
- 2 alloftheabove
- 3 must
- 4 can

№14

... I take your blood pressure?

- 1 must
- 2 can
- 3 may
- 4 should

№15

Найдите прилагательные в превосходной степени сравнения:

- 1 busier
- 2 moreinteresting
- 3 tallest

4 mostpopular

№16

Who is the ... student in your group?

- 1 Attentive
- 2 Moreattenrive
- 3 Attentivest
- 4 Mostattentive

№17

Give a synonym for the word "sternum":

- 1 arm
- 2 clavicle
- 3 breastbone
- 4 trunk

№18

When we breathe in, the volume of the chest _____.

- 1 decreases
- 2 increases
- 3 passes
- 4 alloftheabove

№19

Вставьте подходящий предлог

- 1 ___ I usually get up ...6 o'clock [1] with
- 2 ___ Over 4,500 students are instructed ... [2] at
professors and educators. [3] by

2 уровень

№20

Соотнесите слово-идентификатор и видовременную форму глагола

- 1 ___ PresentPerfect [1] lastmonth
- 2 ___ PastSimple [2] atthemoment
- 3 ___ PresentContinuous [3] just
- 4 ___ PresentSimple [4] sometimes

№21

Соотнесите модальный глагол с его значением

- 1 ___ should [1] разрешение
- 2 ___ tohaveto [2] совет
- 3 ___ may [3] быть в состоянии сделать что-либо
- 4 ___ can [4] вынужденная необходимость

№22

Соотнесите модальный глагол с его значением

- | | |
|---------------|------------------------------------|
| 1 ___ can | [1] долженствование |
| 2 ___ may | [2] способность совершить действие |
| 3 ___ must | [3] разрешение |
| 4 ___ needn't | [4] отсутствие необходимости |

№23

Соотнесите вопрос и ответ:

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 1 ___ When's your birthday? | [1] It's on 21st March. |
| 2 ___ What's the date today? | [2] I'm thirteen. |
| 3 ___ How old are you? | [3] Fine, and you? |
| | [4] It's 19th October. |

№24

Whosaidit?

- | | |
|--|------------------------|
| 1 ___ I came, I saw, I conquered. | [1] Willim Shakespeare |
| 2 ___ To be, or not to be, that is the question. | [2] Queen Victoria |
| 3 ___ That's elementary, Watson. | [3] Julius Caesar |
| | [4] Arthur Conan Doyle |

№25

Соотнесите части предложений:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1 ___ KSMA's emblem consists of ... | [1] ... different subjects |
| 2 ___ We take exams in ... | [2] ... reading, dancing, singing, cooking |
| 3 ___ My hobbies are ... | [3] ... a medical cross, a textbook, a cup and a snake |
| | [4] ... to enter KSMA |

№26

Расставь слова в правильном порядке, чтобы получилось предложение

- 1 the joints
- 2 causes
- 3 the system
- 4 to attack
- 5 Rheumatoid arthritis
- 6 immune

Отве

т: _ _ _ _ _

3 уровень

№27

Medicine

Medicine is a science and art at the same time. Its **aim** is to cure and prevent diseases. Medicine helps to maintain or restore human health through its study, diagnosis, and **treatment**. The term is derived from the Latin "ars medicina" which means the "the art of healing". The modern practice of medicine is connected to the health sciences, biomedicine and other sciences. Today the term "medicine" refers to the fields of clinical medicine, **research** and surgery.

Modern medicine developed in the Western world in the early Renaissance (around 1450). Many other traditions of health care are still practiced in the world, for example, biomedicine, traditional Chinese and Tibetan medicine.

Medicine comprises many specialized sub-branches, such as cardiology, pulmonology, neurology, psychology, sports medicine, paediatrics and many others. **Anatomy** is the science of body structure of a living organism. Human Anatomy studies the structure of a human body. Histology is a science, which studies tissues of the body. Biology is the science of life, the study of all living organisms. Physiology is the science, which studies the functions of the living organisms. Psychology is a science which deals with the human behaviour. A person who specializes in psychology is a psychologist. "Medicine" is also often used amongst medical professionals as shorthand (сокращение) for internal medicine. Veterinary medicine is the practice of health care in animal species other than human beings.

What is not mentioned in the text?

- 1 nanomedicine
- 2 Veterinarymedicine
- 3 Tibetanmedicine
- 4 Psychology

Соотнесите выделенное слово из текста и его значение.

- | | | |
|---|---|-----------------|
| 1 | — A field of medicine that studies childrens' health conditions | [1] paediatrics |
| 2 | — A scientific investigation | [2] treatment |
| 3 | — purpose | [3] research |
| 4 | — A field of medicine studying a living body's composition | [4] anatomy |
| 5 | — Art of healing, managing a disease | [5] aim |

Mark the statements True (T), False (F), Not Stated (NS).

- | | | |
|---|---|--------|
| 1 | — The purpose of medicine is to give first aid | [1] F |
| 2 | — Blood diseases are investigated by hematologists. | [2] T |
| 3 | — Pulmonology is a specialized field of medicine. | [3] NS |

Критерии оценки:

«зачтено» - не менее 71% правильных ответов;
«не зачтено» - 70% и менее правильных ответов.

**Немецкий язык
1 уровень**

№1

... größte Werk Goethes ist seine Tragödie „Faust“.

- 1 das
- 2 einen
- 3 ein
- 4 dem

№2

Ich habe ein Zimmer. ... Zimmer ist gemütlich.

- 1 das
- 2 ein
- 3 des
- 4 den

№3

... Studienjahr besteht aus zwei ... Semestern.

- 1 der
- 2 die
- 3 kein Artikel
- 4 das

№4

Im Zentrum der Stadt ... Deutschland steht ein Rathaus.

- 1 aus
- 2 mit
- 3 an
- 4 in

№5

Meine Familie besteht ... 3 Personen.

- 1 für
- 2 aus
- 3 in
- 4 nach

№6

Dieser Patient hat sich ... der Grippe eine schwere Komplikation zugezogen.

- 1 unter
- 2 nach
- 3 in
- 4 auf

№7

Sie ... unser Laboratorium.

- 1 besucht
- 2 besuche
- 3 besucht
- 4 besuchst

№8

Er ... Programmierer.

- 1 seid
- 2 sind

- 3 bist
- 4 ist

№9

Mein Freund ... Medizin.

- 1 studierst
- 2 studiert
- 3 studierten
- 4 studieren

№10

Ich ... die Grammatik wiederholen.

- 1 muss
- 2 must
- 3 mussten
- 4 müssen

№11

Das Problem ... man leicht lösen.

- 1 hat
- 2 kann
- 3 darf
- 4 ist

№12

Sie ... ins Museum gehen.

- 1 haben
- 2 wollt
- 3 willst
- 4 wollen

№13

Ich ... einen interessanten Artikel gelesen.

- 1 darf
- 2 kann
- 3 habe
- 4 bin

№14

Es ... plötzlich kalt geworden.

- 1 mochte
- 2 darf
- 3 ist
- 4 hat

№15

Er ... gestern ins Kino gegangen.

- 1 sind
- 2 haben
- 3 ist
- 4 hat

№16

Der Kranke ... vom Chirurg gestern operiert.

- 1 wurde
- 2 wurden
- 3 wird
- 4 werden

№17

Seine Geschichte wird mit großem Interesse

- 1 lesen
- 2 gelesen
- 3 liest
- 4 las

№18

Die Prüfung ... von den Studenten gut abgelegt.

- 1 hat
- 2 werden
- 3 wird
- 4 wirst

2 уровень

№19

Соотнесите существительное и прилагательное, чтобы получилось словосочетание **Erfahrener, berühmter, praktischer, kluger**

- 1 dasArzneimittel
- 2 dieKrankheit
- 3 derArzt
- 4 dieGesundheit

№20

Соотнесите существительное и прилагательное, чтобы получилось словосочетание **Gute, schwache, schlechte, zerstörte**

- 1 derArzt
- 2 dieGesundheit
- 3 dieKrankheit
- 4 derSchmerz

№21

Соотнесите предлог с существительным

- | | | |
|---|---|-------------------|
| 1 | — ... die Übersetzung dieses Textes
benötigen sie ein Wörterbuch | [1] auf |
| 2 | — Gestern hatten wir die Vorlesung ...
Biologie | [2] zur |
| 3 | — Er hat sich ... Prüfung gut vorbereitet | [3] für
[4] in |

№22

Соотнесите части предложений

- | | | |
|---|--|-----------------------------|
| 1 | — In der Natur sind etwa 30 | [1] klein |
| 2 | — Das Eiweiß dient zum ersatz der täglich
zugrunde gehenden | [2] Körperzellen |
| 3 | — Die benötigten Mengen der Vitamine sind
... | [3] groß
[4] Aminosäuren |

№23

Соотнесите глагол с его временной формой

- | | | |
|---|------------------|---------------------------------------|
| 1 | — gibt | [1] ImperfektPassiv |
| 2 | — wurdegegründet | [2] PerfektAktiv |
| 3 | — wirdübersetzt | [3] PräsensAktiv
[4] PräsensPassiv |

№24

Вставьте подходящий модальный глагол

- | | | |
|---|--|--------------------------|
| 1 | — Wann ... dieVersammlungbeginnen? | [1] kann |
| 2 | — Er ... den Unterricht wieder besuchen. | [2] soll |
| 3 | — Sie ... nachDeutschlandfahren. | [3] wollen
[4] sollst |

№25

Соотнесите существительное с артиклем

- | | | |
|---|--------------|----------------------|
| 1 | — Menschen | [1] die |
| 2 | — Grundstoff | [2] der |
| 3 | — Fett | [3] das
[4] einer |

№26

Соотнесите глагол с его временной формой

- | | | |
|---|-------------------|--------------------------------------|
| 1 | — 1. studiert | [1] FuturumAktiv |
| 2 | — 2. begann | [2] ImperfektAktiv |
| 3 | — 3. sindgefahren | [3] PräsensAktiv
[4] PerfektAktiv |

№27

Соотнесите предлог с существительным

- | | | |
|---|---|----------|
| 1 | __ Wir wohnen ... einem Studentenwohnheim | [1] von |
| 2 | __ Er hat sich ... Unterricht verspätet | [2] zum |
| 3 | Die Vorlesungen werden ... den Professoren gehalten | [3] in |
| | | [4] über |

№28

Соотнесите части предложений

- | | | |
|---|--|-----------------|
| 1 | __ Alle Nahrungsbestandteile gelangen in ... | [1] die Leber |
| 2 | __ Jedes Vitamin hat spezifische ... | [2] Avitaminose |
| 3 | __ Dieser Patient hat ... | [3] Krankenhaus |
| | | [4] Aufgaben |

№29

Соотнесите существительное с артиклем

- | | | |
|---|--------------------|---------|
| 1 | __ Buch | [1] die |
| 2 | __ Baustoff | [2] das |
| 3 | __ Hauptnährstoffe | [3] der |
| | | [4] des |

№30

Соотнесите части предложений

- | | | |
|---|---|--------------|
| 1 | __ Alle Lebewesen bestehen aus ... | [1] lange |
| 2 | __ Die Zellen haben unterschiedliche ... | [2] begrenzt |
| 3 | __ Die Lebensdauer der Körperzellen ist ... | [3] Größe |
| | | [4] Zellen |

3 уровень

№31

Das Körpersystem kann im Groben in verschiedene Untersysteme geordnet werden. Dazu gehört das Atmungssystem mit Lunge, Luftröhre, Zwerchfell und den Atemwegen, die zusammen den Atemtrakt bilden.

Als Bewegungssystem wird in der Regel die Verbindung des Skeletts, also der Knochen und der Gelenke, der Muskeln, der Sehnen und Bänder bezeichnet.

Mit dem endokrinen System wird das Hormonsystem bezeichnet, das aus Drüsen besteht, die die Körperfunktionen steuern, aber auch bedeutsam für das Körperwachstum sind. Zudem sind sie zuständig für die menschliche Fortpflanzung, aber auch die Verdauung.

Das Herz bildet zusammen mit den Blutgefäßen das Herz-Kreislauf-System. Es sorgt für die ausreichende Blutversorgung des Körpers und die Aufrechterhaltung der Körpertemperatur.

Das Immunsystem ist für die Aufrechterhaltung des Körpers zuständig - es schützt vor Krankheiten und Erregern. Zum Immunsystem werden das Lymphsystem, die Milz und der Thymus gezählt.

Damit das Gehirn die notwendigen Informationen erhält, verfügt der Körper über ein Nervensystem. Nerven nehmen Reize auf und sind zuständig für Sinneswahrnehmungen wie Riechen, Schmecken und Fühlen.

Das Verdauungssystem dient der Aufnahme, dem Transport, der Verdauung und der Verwertung der Nahrung. Es besteht aus der Mundhöhle, der Schleimhaut, der Speiseröhre, dem Magen-Darm-Trakt, der Bauchspeicheldrüse und der Leber.

Was passt zum Hormonsystem nicht?

- Drüsen
- Sekret
- Zwerchfell

Finden Sie russische Äquivalente! Ordnen Sie zu!

- | | | | |
|---|--------------------|----|----------------------|
| – | Bauchspeicheldrüse | 1] | суставы |
| – | Gelenke | 2] | поджелудочная железа |
| – | Aufrechterhaltung | 3] | поддержание |

Schreiben Sie den Infinitiv vom folgenden Partizip: geordnet!

Ответ: _____

Welches System schützt den Organismus vor Erregern?

- Immunsystem
- Bewegungssystem
- Hormonsystem

№32

Herz und Blutkreislauf bilden zusammen das Herz-Kreislauf-System, das den gesamten Körper mit Blut und Sauerstoff versorgt. Das Herz ist dabei die zentrale Pumpe und der Blutkreislauf das Transport- und Verteilungssystem. Auch die Lunge ist in diesem System eingebunden, um das Blut mit dem lebensnotwendigen Sauerstoff anzureichern. Herz, Blutkreislauf und Lunge bilden daher eine Funktionseinheit. Alle Blutgefäße, die das Blut vom Herz weggleiten, heißen Arterien; alle Blutgefäße, die das Blut zum Herz hinführen, heißen Venen. Genau genommen hat der Körper zwei ineinandergreifende Blutkreisläufe: den großen Körperkreislauf und den kleineren Lungenkreislauf.

Was ist die zentrale Pumpe im menschlichen Blutkreislauf?

- dieLunge
- dasHerz
- dasBlut

Bilden Sie den Infinitiv vom Verb aus dem Satz „Auch die Lunge ist in diesem System eingebunden“

- einbinden
- einbunden
- eingebinden

Welche Blutgefäße bringen Blut zum Herz?

- Venen
- Arterien
- Lungen

Finden Sie die richtige Übersetzung für die Wörter:

- | | | | |
|---|---------------|----|------------------|
| – | derSauerstoff | 1] | азот |
| – | derStickstoff | 2] | кислород |
| – | derSchadstoff | 3] | вредное вещество |

№33

Der Körper des Menschen besitzt ein Knochengerüst. Das Knochengerüst besteht aus drei Skelettteilen, die deutlich voneinander abgesetzt sind und welche dem Kopf (Schädel), dem Rumpf (Brustkorb und Becken), den oberen Extremitäten (Armen) und den unteren Extremitäten (Beinen) entsprechen. Das innere, knöcherne Gerüst des Menschen, das Skelett, besteht aus einzelnen Teilen, den Knochen, in deren Innern sich das Knochenmark befindet. Die Hauptstütze des ganzen Skeletts ist die Wirbelsäule, die aus so genannten Wirbeln besteht und an deren oberen Teil der Schädel angegliedert ist. Die meisten Knochen können sich gegeneinander mit Hilfe der Gelenke bewegen. So, z.B., sind die unteren Gliedmaßen dem Becken beweglich angegliedert, welches seinerseits mit der Wirbelsäule verbunden, jedoch vollständig unbeweglich ist.

Worauf stützt das ganze Skelett?

- aufdieunterenExtremitäten
- aufdasKnochenmark
- aufdieWirbelsäule

Wie bewegen sich die Knochen gegeneinander?

- mitHilfederMuskeln
- mitHilfederWirbeln
- mitHilfederGelenke

In welchem Kasus steht das zweite Substantiv? - Der Körper des Menschen

- Akkusativ
- Dativ
- Genitiv

Was befindet sich in den Knochen?

- Knochengerüst
- Wasser

Критерии оценки:

- «зачтено» - не менее 71% правильных ответов;
- «не зачтено» - 70% и менее правильных ответов.

3.1.2 Примерные тестовые задания для проведения текущего контроля, критерии оценки (УК-4)

Раздел 1 Вводно-коррективный курс

Английский язык

Тест для входного контроля

Вариант 1 (Раскройте скобки, употребив глагол в подходящем времени)

What 1 ____ your name (to be)? My (first, middle, last) name (to be) 2 ____ . When and where 3 ____ you (to bear, bore, born) ____ ? I (to bear, bore, born) 4 ____ in the city of Kirov on the 1st of August 1990. Where 5 ____ you (to live) ____ ? I (to live) 6 ____ in the city of Kirov. What 7 ____ your home address (to be)? My home address (to be) 8 ____ apartment 5, building of flats 25, Karl Marx Street. What 9 ____ your phone number? My phone number (to be) 10 ____ . What 11 ____ your mobile phone number? My mobile phone number (to be) 12 ____ . What 13 ____ your parents (to be)? What 14 ____ your parents (to do) ____ ? What 15 ____ your parents' occupation? My father (to be) 1 ____ a doctor. What 2 ____ your mother (to be)?

Вариант 2 (Раскройте скобки, употребив глагол в подходящем времени)

What school 3 ____ you (to graduate) ____ **from**? I (to graduate) 4 ____ **from** school 37 (school specializing in Biology and Chemistry (natural Sciences). How 5 ____ you (to finish) ____ school? I (to complete) 6 ____ school **with** honors ['onez] (**with** good and excellent marks). Why 7 ____ you (to decide) ____ to enter Kirov State Medical Academy. I (to make up) 8 ____ my mind to enter the Internal Medicine Department of Kirov State Medical Academy because I (to want) 9 ____ to be a doctor (because I (to want) 10 ____ to treat and cure patients, because Kirov State Medical Academy is one of the best medical schools of Russia). What Unified State Exams 11 ____ you (to take) ____ ? I (to take) 12 ____ Unified State Exams in three subjects (in Biology, Chemistry and Russian). How many points 13 ____ you (to get) ____ for the exams? I (to get) 14 ____ 211 points. What subjects (what discipline) 15 ____ you (to study) ____ ?

Вариант 3 (Раскройте скобки, употребив глагол в подходящем времени)

We (to study) 1 ____ English, Latin, Histology, History of Russia, History of Medicine, General Chemistry, Biochemistry, Normal Anatomy, Pathological Anatomy, Physics, Mathematics, Data Processing, Biology, Normal Physiology, Pathological Physiology, Microbiology, Pharmacology, and General Hygiene. What subjects 2 ____ you (to take) ____ tests **in**? We (to take) 3 ____ tests **in** ... What subjects 4 ____ you (to take) ____ exams **in**? We (to take) 5 ____ exams **in** ... What subjects 6 ____ you (to have) ____ lectures **on**? We (to have) 7 ____ lectures **on** ... How many and what examination sessions 8 ____ you (to have) ____ ? We (to have) 9 ____ two examination sessions **in** winter and **in** summer (in January and in June). When 12 ____ you usually (to get up) ____ ? I usually (to get up) 13 ____ **at** 6 a.m. (at 6 o'clock in the morning). How many lessons 14 ____ you usually (to have) ____ ? We usually (to have) ____ 5 or 6 lessons every day. When 15 ____ your lessons (to begin) ____ ? My lessons usually (to begin) 1 ____ **at** 8.30 (half past 8). When 2 ____ your lessons (to be) ____ over? My lessons (to be) 3 ____ over **at** 4 or 5 p.m. When 4 ____ your medical school (to found, to establish, to organize) ____ ?

Вариант 4 (Раскройте скобки, употребив глагол в подходящем времени)

The medical school (to found, to establish, to organize) 5 ____ **on** the 2nd of

April 1987. Who(m) 6 _____ the academy (to found, to establish, to organize) _____ by. It (to found, to establish, to organize) 7 _____ by Professor Zhuravlev, the famous Russian surgeon. How many students (to study) 8 _____ at Kirov State Medical Academy. Over 4,500 students (to study) 9 _____ at my medical school. How many professors and instructors (to work) 10 _____ at (for) the academy. Over 300 professors, associate professors, assistant professors and clinical instructors (to work) 11 _____ at (for) the medical school. How many faculties 12 _____ the medical school (to consist of, to include, to have) _____? The academy (to consist of, to include, to have) 13 _____ 7 faculties. What 14 _____ the main faculties (to be)? The main faculties (to be) 15 _____ the Internal Medicine Faculty, the Pediatrics Faculty, the Dentistry Faculty, the Economics and Food Expertise Faculty, the Nursing Faculty, the Social Work Faculty, and the Professional Postgraduate Education Faculty.

Раздел 2 Основы медицины: обучение чтению и переводу специальной литературы

Тест 1

Вариант 1

1. Which bone in the body does not meet another bone in the body?
 - a. sternum
 - b. hyoid
 - c. anvil
 - d. hammer
2. How many bones are in your hand?
 - a. 23
 - b. 25
 - c. 27
 - d. 30
3. What is the smallest bone in your body?
 - a. Stapes
 - b. femur
 - c. pelvis
 - d. metatarsals
4. What is the longest bone in your body?
 - a. humerus
 - b. femur
 - c. spine
 - d. none of the above
5. What joint is in your hips?
 - a. ball and Socket
 - b. Hinge Joint
 - c. Gliding joint
 - d. Pivotal Joint
6. How many bone are there in the arm?
 - a. 3
 - b. 5
 - c. 6
 - d. 10
7. Skeletal system consists of
 - a. bone
 - b. muscle
 - c. fiber
 - d. bone and muscle
8. How many bones are there in skeleton system?
 - a. 204
 - b. 320
11. What is in the middle of your bones?
 - a. red blood cells
 - b. cartilage
 - c. bone marrow
 - d. none of the above
12. How many clavicle bones are there in a human body?
 - a. 3
 - b. 6
 - c. 8
 - d. 5
13. How many facial bones?
 - a. 16
 - b. 20
 - c. 25
 - d. 14
14. What is the purpose of the bones in the skeletal system?
 - a. to move
 - b. to support the body
 - c. help the red blood cells
 - d. to make u have strength
15. What is the mature bone cells called?
 - a. dense regular ct
 - b. sweat gland
 - c. osteocytes
 - d. collagen
16. What is the bone used for
 - a. hold up the body
 - b. give the body shape
 - c. and is jiont by ligament
 - d. all of the above
17. What is the skeleton made up of
 - a. bones
 - b. hands
 - c. face
 - d. apple
18. What is the name of the knee cap?
 - a. phalanges
 - b. patella

- c. 209
d. 206
9. What is the scientific name of the shoulder blade?
a. clavicle
b. tibia
c. scapula
d. cranium
10. What is red marrow and where can it be located?
a. A layer that produces blood cells
b. A joint
c. A muscle
d. A organ
- c. clavicle
d. scapula
19. THE ONLY BONE THAT DOES NOT ARTICULATE WITH OTHER BONE
a. PATELLA
b. SCAPULA
c. VOMER
d. HYOID
20. Wich bone grows in the childhood together?
a. The Patella
b. The Cranium
c. The Clavicle
d. The Pelvic Girdle

Вариант 2

1. What is the largest bone in the body?
a. humerus
b. scapula
c. cranium
d. femur
2. it is a bone disease caused by deficiency of vitamin D
a. scoliosis
b. osteoporosis
c. rickets
d. arthritis
3. it is a disease of joints and affects mostly elderly people
a. scoliosis
b. osteoporosis
c. rickets
d. arthritis
4. it is a disease of the bones common to women as they grow older
a. scoliosis
b. osteoporosis
c. rickets
d. arthritis
5. Why is a contortionist can bend freely his/her body easily?
a. Because He/She Has sprained on his/her knee
b. Because He/She Is So Thin
c. Because He/She has very loose ligaments
d. Because He/She"s Bones Is Displaced
6. How Many Bones Are in the Human Adults
a. 543
b. 206
c. 768
d. none of the above
11. How many bones has the human body got?
a. 112
b. 206
c. 288
d. 344
12. Approximately how many muscles has the human body got?
a. Over 100
b. Over 200
c. Over 400
d. Over 600
13. Which of these are part of the Axial Skeleton?
a. Skull and Ribs
b. Arms and Legs
c. Shoulders
d. Hips
14. The Skull is made up of the Cranium and Jaw. How many bones is it made up of?
a. 20
b. 22
c. 24
d. 26
15. How many bones has the Vertebral Column got?
a. 22
b. 33
c. 50
d. 60
16. The Sternum is more commonly known as what?
a. Pelvis
b. Back
c. Breastbone
d. Funny Bone
17. What is the clavicle better known as?
a. Tail Bone

7. What lubricates the joints and enables the bones to move smoothly?
- Cartilage
 - Synovial Fluid
 - Ligaments
 - none of the above
8. which bone floats in our body?
- femur
 - scapula
 - sternum
 - none of these
9. A surface of a bone is covered with a thin membrane called?
- bone marrow
 - collagen
 - periosteum
 - spongy bone
10. There are over how many bones?
- 200
 - 206
 - 660
 - 600
- b. Jaw
- c. Collar Bone
- d. Kneecap
18. Which bone is in the arm?
- Humerus
 - Femur
 - Patella
 - Scapula
19. Where are phalanges located?
- Hips
 - Knees
 - Shoulders
 - Hands and Feet
20. Which pair of bones are in the arms?
- Fibula and Tibia
 - Radius and Ulna

Tecm 2

Вариант 1

1. I am sure the work ... tomorrow.
- is finished
 - finished
 - will finished
 - will be finished
2. The rule ... at the last lesson.
- was not explained
 - not was explained
 - didn't explain
 - not explained
3. Our hotel room ... before we got there.
- was cleaned
 - had been cleaned
 - is cleaned
 - will be cleaned
4. When ... to our head office?
- will be the letters sent
 - will the letters sent
 - the letters will be sent
 - will the letters be sent
5. They ... of everything before going on a trip.
- had been thought
 - had thought
 - thought
 - were thought
11. Last year my friends and I ... to take part in a TV programme.
- invited
 - invite
 - were invited
 - are invited
12. Some new metro stations ... in Moscow now.
- will be built
 - are building
 - are being built
 - are built
13. I think the article ... tomorrow in the evening.
- will be translated
 - will be translating
 - have been translated
 - will translate
14. How many cars ... in the accidents on this road so far?
- have damaged
 - had been damaged
 - had damaged
 - have been damaged
15. John ... his ankle while he was playing football.
- has sprained
 - sprained

6. When you come tomorrow you ... everything you need.
- will be given
 - were given
 - will give
 - given
7. The door ... yellow a few days ago.
- painted
 - had been painted
 - was painted
 - had painted
8. The show ... before we got to the theatre.
- had started
 - started
 - had been started
 - was started
9. Some new schools ... next year.
- will build
 - will be built
 - are built
 - will built
10. My favourite book ... a great poet.
- wrote by
 - was written from
 - wrote from
 - was written by
- c) has been sprained
d) was sprained
16. This man ... five people before the building exploded.
- saved
 - has saved
 - had been saved
 - had saved
17. This phenomenon ... for five years and now they publish their book.
- has been studied
 - has been studying
 - was being studied
 - was studied
18. When we entered the wall ... bright yellow.
- was painted
 - was been painted
 - was painting
 - was being painted
19. The skull consists of ... bones.
- 26
 - 24
 - 36
 - 48
20. Women are ... high risk for the disease.
- in
 - about
 - of
 - at

Вариант 2

1. Erythrocyte sedimentation rate is a type of
- physical examination
 - instrumental evaluation
 - symptoms
 - treatment
2. Anemia is a decrease in number of
- white blood cells
 - red blood cells
 - thrombocytes
 - plasma
3. Rheumatoid arthritis affects ... more often.
- males
 - children
 - females
 - all of the above
4. The main function of blood vessels is to
- transport blood
 - remove waste products
 - supply nutrients
 - pump blood
5. ... is a small bone formed by the arch and the body.
- vertebra
 - rib
 - chest
 - segment
12. The heart ... to the left of the thorax.
- is situated
 - be situated
 - situated
 - situates
13. Last year my friends and I ... to take part in a TV programme.
- invited
 - invite
 - were invited
 - are invited
14. This recipe ... for several centuries.
- was known
 - has been known
 - had been known
 - is known
15. 1,000 children ... every year in this city.
- are born
 - will be born
 - were born
 - born

6. Upper extremities are connected with the trunk by1) clavicle 2) shoulder girdle
3) pelvis 4) scapular
7. Bones ... structural support.
1) prevent 2) preventive
3) provide 4) provides
8. Bones of foot are
1) tarsal, metatarsal 2) phalanges
3) calcaneum 4) all of the above
9. ... muscles can be red and white.
1) cardiac 2) smooth
3) skeletal 4) all of the above
10. Morning stiffness is a symptom of
1) polymiositis 2) atherosclerosis
3) rheumatoid arthritis 4) arrhythmia
11. Give a synonym for the word "sternum":
1) clavicle 2) septum
3) breastbone 4) trunk
16. In severe cases ... is necessary.
1) surgical 2) surgeon
3) surgically 4) surgery
17. The show ... before we got to the theatre.
1) had started
2) started
3) had been started
4) was started
18. Some new schools ... next year.
1) will build
2) will be built
3) are built
4) will built
19. My favourite book ... a great poet.
1) wrote by
2) was written from
3) wrote from
4) was written by
20. Our hotel room ... before we got there.
1) was cleaned
2) had been cleaned
3) is cleaned
4) will be cleaned

Критерии оценки:

- «отлично» - 91% и более правильных ответов;
«хорошо» - 81%-90% правильных ответов;
«удовлетворительно» - 71%-80% правильных ответов;
«неудовлетворительно» - 70% и менее правильных ответов.

Немецкий язык

Вариант 1

Вставьте подходящую форму глагола

A - bin; B - ist; C - werde sein; D - sind; E - waren; F - war; G - wird sein

1. Ich ... 25 Jahre alt.
2. Ich ... am 8. August 1972 in Kirov geboren.
3. Meine Mutter ... 50 Jahre alt und mein Vater ... 52 Jahre alt.
4. Beide Eltern ... in der Stadt Slobodskoi geboren.
5. Sie ... Ärzte von Beruf
6. Meine Tante ... Medizinschwester von Beruf.
7. Mein Neffe ... Schüler.

Вариант 2

Вставьте подходящую форму глагола

A - bin; B - ist; C - werde sein; D - sind; E - waren; F - war; G - wird sein

1. Er... 14 Jahre alt.

2. Meine Nichte ... auch 14 Jahre alt.
3. Sie ... Zwillinge.
4. Ich ... nicht verheirate!
5. Mein Bruder... nicht ledig.
6. Er studiert an der Pädagogischen Universität und ... Lehrer von Beruf....
7. Er... älter als ich.

Вариант 3

Вставьтеподходящуюформу глагола

A - bin; B - ist; C - werde sein; D - sind; E - waren; F - war; G - wird sein

1. Ich ... 25 Jahre all.
2. Ich ... am 8. August 1972 in Kirov geboren.
3. Meine Mutter ... 50 Jahre alt und mein Vater... 52 Jahre alt.
4. Beide Eltern ... in der Stadt Slobodskoi geboren.
5. Sie ... Ärzte von Beruf
6. Meine Tante ... Medizinschwester von Beruf.
7. Mein Neffe ... Schüler.

Вариант 4

Вставьтеподходящуюформу глагола

A - bin; B - ist; C - werde sein; D - sind; E - waren; F- war; G - wird sein

1. Er ... 14 Jahre alt.
2. Meine Nichte ... auch 14 Jahre alt.
3. Sie ... Zwillinge.
4. Ich ... nicht verheirate!
5. Mein Bruder ... nicht ledig.
6. Er studiert an der Pädagogischen Universität und ... Lehrer von Beruf....
7. Er... älter als ich.

Раздел 2 Основы медицины: обучение чтению и переводу специальной литературы

Тест 1

Вариант 1

1. Вставьтеподходящуюформу глагола

A - bin; B - ist; C - werde sein; D - sind; E - waren; F - war; G - wird sein

1. Ich ... sehr stolz auf meine Fakultät und meine Hochschule.
2. Die Professoren und Dozenten ... erfahren, intelligent und tatkräftig.
3. Der Rektor der Medizinischen Hochschule ... sehr bekannt in Russland und im Ausland.
4. Seine 300 Publikationen ... den Leberresektionen und neuen Methoden der Chirurgie gewidmet.
5. Vor kurzem ... er in Japan am Weltkongress für Chirurgie und sprach über Leberkrankheiten und Pathologie.
6. Mein Lieblingsprofessor ... sehr klug und hält Vorlesungen in Soziologie.
7. Die Vorlesungen in Psychologie, Ökonomie, Pädagogik, Psychodiagnostik, Leitung und Kultur der Sozialarbeit ... auch sehr interessant und nützlich.

Вариант 2

1. Вставьтеподходящуюформу глагола

A - bin; B - ist; C - werde sein; D - sind; E - waren; F- war; G - wird sein

1. Ich und meine Freundin ... Studentinnen der Fakultät für soziale Arbeit und studieren an der Kirover Medizinischen Universität.
2. Meine zweite Freundin ... verheiratet und studiert an der Fakultät für Heilkunde.
3. Sie ... eine gute Therapeutin.
4. Meine Lieblingsfächer in der Schule ... Biologie und Geschichte.
5. Diese Fächer ... sehr interessant.
6. In der Schule ... ich aktiv und besuchte den Klub der internationalen Freundschaft.

7. Ich ... eine gute Sportlerin und treibe gern Sport.

Тест 2

Вариант 1

1. Вставьте подходящую форму глагола

A - bin; B - ist; C - werde sein; D - sind; E - waren; F - war; G - wird sein

1. Ich ... sehr stolz auf meine Fakultät und meine Hochschule.

2. Die Professoren und Dozenten ... erfahren, intelligent und tatkräftig.

3. Der Rektor der Medizinischen Hochschule ... sehr bekannt in Russland und im Ausland.

4. Seine 300 Publikationen ... den Leberresektionen und neuen Methoden der Chirurgie gewidmet.

5. Vor kurzem ... er in Japan am Weltkongress für Chirurgie und sprach über Leberkrankheiten und Pathologie.

6. Mein Lieblingsprofessor ... sehr klug und hält Vorlesungen in Soziologie.

7. Die Vorlesungen in Psychologie, Ökonomie, Pädagogik, Psychodiagnostik, Leitung und Kultur der Sozialarbeit ... auch sehr interessant und nützlich.

Вариант 2

1. Вставьте подходящую форму глагола

A - bin; B - ist; C - werde sein; D - sind; E - waren; F - war; G - wird sein

1. Ich und meine Freundin ... Studentinnen der und studieren an der Kirower Medizinischen Universität.

2. Meine zweite Freundin ... verheiratet und studiert an der Fakultät für Heilkunde. 3. Sie ... eine gute Therapeutin.

4. Meine Lieblingsfächer in der Schule ... Biologie und Geschichte.

5. Diese Fächer... sehr interessant.

6. In der Schule ... ich aktiv und besuchte den Klub der internationalen Freundschaft.

7. Ich ... eine gute Sportlerin und treibe gern Sport.

Тест 3

Вариант 1

1. Выберите подходящую форму глагола

A - habe; B - hat; C - hatten; D - haben; E - werden haben

1. Nachdem ich und meine Freundin die Aufnahmeprüfungen bestanden ... , fuhren wir zu meiner Tante nach Moskau.

2. Jetzt bin ich Fernstudentin an der Fakultät für soziale Arbeit und ... fast keine Zeit.

3. Jeden Tag ... wir Vorlesungen in Soziologie, Geschichte, Weltkultur, modernen Naturwissenschaften, Mathematik, Computer und anderen Fächern.

4. Gestern ... wir eine sehr interessante Vorlesung in Sozialarbeit.

5. Morgen ... wir zwei Vorlesungen in Weltkultur und zwei Seminare in Deutsch

6. Alle Studenten des ersten Studienjahres ... ihre Prüfungen seit dem 26. Januar bis 8. Februar.

7. Im Sommer... wir Prüfungen seit dem.

8. Juni bis 26. Juni. 15. Jet/t ... ich viel zu tun.

Вариант 2

1. Выберите подходящую форму глагола

A - habe; B - hat; C - hatten; D - haben; E - werden haben

1. Ich eine Mutter, einen Vater und einen älteren Bruder.

2. Mein älterer Bruder ... seine eigene Familie.

3. Ich ... eine Nichte.

4. Ich ... keine Kinder.

5. Meine Mutter ... immer viel zu tun.

6. Mein Vater ist Sozialarbeiter und ... seine Arbeit sehr gem.

7. Im Juli ... ich die Aufnahmeprüfungen gut bestanden.

Критерии оценки:

- «отлично» - 91% и более правильных ответов;
- «хорошо» - 81%-90% правильных ответов;
- «удовлетворительно» - 71%-80% правильных ответов;
- «неудовлетворительно» - 70% и менее правильных ответов.

3.2 Перечень тем для собеседования (УК-4)

3.2.1 Перечень тем для собеседования для проведения промежуточной аттестации, критерии оценки

1. О себе.
2. Кировский государственный медицинский университет
3. Организм человека: скелет, мышцы
4. Организм человека: дыхательная система, заболевания
5. Сердечно-сосудистая система: анатомия и физиология сердца; инфаркт
6. Нервная система, инсульт
7. Подготовка медсестер за рубежом
8. Оказание первой медицинской помощи
9. Уход за больными

Критерии оценки:

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он обладает достаточным словарным запасом, владеет навыками использования иностранного языка для осуществления устной коммуникации; смог построить связное высказывание в рамках предложенной тематики в достаточном объеме (10-15 фраз), допущенные лексические и грамматические ошибки не нарушали коммуникацию.

Оценка «незачтено» выставляется студенту, если он не знает лексический минимум, не смог построить связное высказывание в рамках предложенной тематики в достаточном объеме (10-15 фраз), допустил большое количество грубых грамматических ошибок, нарушающих коммуникацию, не смог ответить на вопросы преподавателя.

3.2.2 Перечень тем для собеседования для проведения текущего контроля, критерии оценки (УК-4)

4. О себе.
5. Кировский государственный медицинский университет
6. Организм человека: скелет, мышцы
4. Организм человека: дыхательная система, заболевания
5. Сердечно-сосудистая система: анатомия и физиология сердца; инфаркт
6. Нервная система, инсульт
7. Подготовка медсестер за рубежом
8. Оказание первой медицинской помощи
9. Уход за больными

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется студенту, если он обладает достаточным словарным запасом, понимает вопросы преподавателя и правильно реагирует на его реплики, используя широкий спектр языковых средств. Речь звучит в естественном темпе; отсутствуют ошибки, нарушающие коммуникацию.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он обладает достаточным словарным запасом, понимает вопросы преподавателя и правильно реагирует на них, но демонстрирует колебания при отборе выражений или языковых конструкций, допускает незначительное количество ошибок, не нарушающих коммуникацию.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он использует ограниченный

диапазон языковых средств, некоторые вопросы преподавателя вызывают у него затруднение понимания, он систематически допускает грамматические ошибки, поставленная перед ним коммуникативная задача решена не полностью.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если он обладает очень ограниченным запасом слов и словосочетаний, допускает большое количество грубых грамматических ошибок, не справляется с решением речевой задачи, затрудняясь ответить на вопросы преподавателя. Коммуникация не состоялась.

3.3 Тексты для перевода с иностранного языка на русский язык (УК-4)

3.3.1 Примерные тексты для перевода с иностранного языка на русский язык для проведения промежуточной аттестации, критерии оценки (УК-4)

Английский язык

Текст 1 Bronchitis

Bronchitis refers to inflammation of the airways (bronchi) in the lungs. This most often occurs secondary to a bacterial infection already present in the airways. Bronchitis differs from pneumonia, where the infection is deeper into the lung tissue. Bronchitis is a common infection seen in the smoking population who may also suffer simultaneously from chronic obstructive pulmonary disease. Smokers have difficulty clearing their secretions (mucus) and have diminished immunity against infection.

Common symptoms include productive cough (in smokers, it may be occasionally blood streaked), fever, and chills. Shortness of breath is seen in more severe cases. Bronchitis is almost indistinguishable from pneumonia on the basis of symptomology alone. Long time smokers develop “wheezing”, where breathing out is more difficult than breathing in. The act of breathing out may be accompanied by a musical wheeze.

Evaluation will include a medical history and physical examination in addition to a chest x-ray (to rule out pneumonia), blood tests (CBC, blood chemistry) and sputum cultures. Patients with shortness of breath may have an arterial blood gas performed to make sure their lung function is normal.

In most cases treatment is with oral antibiotics. Some cases with evidence for compromised lung function (long standing smokers with COPD) will require hospitalization. Those patients with “wheezing” will require bronchodilators. These are often administered as an aerosolized medication, inhaled by the patient. Inhalational treatment can be performed at home, but hospitalization will be required for patients who show a poor response to therapy.

The majority of patients with bronchitis can be treated at home with close medical follow-up. A follow-up chest x-ray (several days later) will be performed in those patients not responding to treatment. The x-ray may reveal a developing pneumonia. Acetaminophen or aspirin should be used for fever control.

Текст 2 High blood pressure

Most people with high blood pressure have no signs or symptoms, even if blood pressure becomes dangerously high. That’s why high blood pressure is known as the silent killer. The only way to know if you have high blood pressure is to have your blood pressure checked.

The risk of high blood pressure increases as you get older, but high blood pressure can develop at any age. Even children can have high blood pressure. Lifestyle changes — such as eating healthy foods, increasing physical activity, maintaining a healthy weight and stopping smoking — can help you prevent or control high blood pressure.

Although stressful situations can cause temporary increases in blood pressure, you aren’t necessarily destined to develop high blood pressure if you’re stressed, competitive and impatient. Similarly, you aren’t immune from high blood pressure if you’re calm, easygoing and relaxed. Lifestyle factors such as diet and exercise are more likely to influence your blood pressure than is your personality.

Lifestyle factors — such as excess weight, inactivity and smoking — can contribute to high blood pressure. But for most people, the specific cause is unknown. In fact, in 90 percent to 95 percent of high blood pressure cases, the American Heart Association says there’s no identifiable cause. This type of high blood pressure, called essential hypertension or primary hypertension, tends to develop gradually over many years.

Using less salt is an important part of keeping blood pressure in check. Most people should aim for less than 2,400 milligrams of sodium — about 1 teaspoon of table salt — a day. That includes all the sodium in canned foods and other processed foods, not just the salt you add to your food. Read labels carefully to find out how much sodium you're consuming. You might be surprised.

You may be experiencing what's known as white-coat hypertension — a temporary increase in blood pressure that may be triggered by anxiety during medical visits. But it's still important to determine if you do in fact have high blood pressure. Your doctor may ask you to measure and record your blood pressure at home more often or use a device that records your blood pressure for a 24-hour period outside the medical environment.

Ask your doctor for a blood pressure reading at least every two years. He or she may recommend more frequent readings if you have prehypertension, high blood pressure or other risk factors for cardiovascular disease.

Blacks have the highest risk of developing high blood pressure. Blacks tend to develop high blood pressure earlier than do people from other racial groups, and their average blood pressure tends to be higher. But effective treatment is available. Regardless of race, you can take steps to prevent and control high blood pressure.

High blood pressure tends to run in families — but it's not inevitable. To reduce your risk:

- Maintain a healthy weight.
- Increase physical activity.
- Eat plenty of fruits and vegetables.
- Reduce the amount of sodium in your diet.
- Quit smoking, if you smoke.
- Drink alcohol in moderation, if at all.

Blood pressure below 140/90 was once considered acceptable. But in 2003, new blood pressure guidelines dropped the normal range to below 120/80. If your blood pressure is between 120/80 and 139/89, you have hypertension — and your blood pressure could become a problem if you don't take steps to lower it.

ТЕКСТ 3 LUNG CANCER

Lung cancer isn't infectious and can't be passed on to other people.

This article deals with primary lung cancer - when the cancer has started in the lung. It shouldn't be confused with secondary lung cancer, when cancer in another part of the body spreads to the lung.

Causes

Cigarette smoking is the cause of nearly all lung cancers. The risk increases with the number and type of cigarettes smoked.

One in ten lung cancers occur in non-smokers. But in a number of cases, exposure to passive smoke (inhalation of other people's cigarette smoke) may be a cause.

Pipe and cigar smokers have a lower risk than cigarette smokers, but it's still a far greater risk than that of non-smokers.

Some rare types of lung cancer are not related to smoking. Other causes include exposure to certain chemicals and substances, such as asbestos, uranium, chromium and nickel. These have all been linked to lung cancer but are very rare. Contact your local environmental health officer if you're concerned.

For help and advice on giving up smoking, see Addictions.

Symptoms

If you have the following, or any other symptoms, you must have them checked by your doctor. But remember, all occur in many conditions other than cancer.

- a persistent cough or change in the nature of a longstanding cough
- shortness of breath
- coughing up blood-stained phlegm (sputum): blood is a warning sign that always needs urgent investigation
- chest discomfort - a dull ache or sharp pain when you cough or take a deep breath
- loss of appetite and weight

Diagnosis

At present there's no effective screening test for lung cancer. If you suspect you have any of the symptoms mentioned, see a GP immediately. Initial tests will include a chest x-ray. You may also be asked to bring samples of phlegm for examination.

There are several tests that can be done to diagnose lung cancer and these include:

- **Bronchoscopy** - a thin flexible tube is passed gently through your nose or mouth and into the lung airways. Photographs and cell samples are then taken.
- **Mediastinoscopy** - a small cut is made through the skin at the base of the neck under general anaesthetic. A tube is then passed into the chest, allowing the doctor to examine the area at the centre of the chest and local lymph nodes.
- **Lung biopsy** - a needle is passed through the skin into the lung and a sample of cells is taken for examination.

Lung cancer patients may be referred to special clinics.

Текст 4 RHEUMATOID ARTHRITIS

How does it develop?

In rheumatoid arthritis the affected joints are stiff (particularly in the morning), painful, tender and swollen. Usually, more than one joint is affected and they're affected in a symmetrical distribution. Although all joints can be affected, those most commonly affected are those of the wrist, hands and fingers - and also of the toes, ankles and knees. The elbows and shoulders are often affected too.

Joint damage causes deformities to develop, which means many people also suffer disability, embarrassment and depression. Weight loss, fatigue and anaemia may also be experienced.

Who gets rheumatoid arthritis?

About one in 100 people are affected by rheumatoid arthritis, with women being affected two to three times more often than men. It can occur at any age but commonly affects younger women between the ages of 20 to 50 years of age. Some people are genetically susceptible to rheumatoid arthritis and in these cases, it's believed stress, infection or trauma may trigger its development.

Medication may relieve symptoms

It's not possible to prevent rheumatoid arthritis from developing or to cure it - but painkillers and anti-inflammatory medication are often used to relieve the symptoms. Disease-modifying drugs, for example, gold, penicillamine and most recently TNF (tumour necrosis factor) blockers are also used. Using these drugs early on can be beneficial in preventing rheumatoid arthritis from progressing so quickly. Sometimes steroids will be recommended.

Joint replacement is often needed. Physiotherapy, home aids and emotional and financial support are very important.

Treat yourself!

To treat your rheumatism try the following techniques.

Local heat to relax muscle tension and mental tension. Heat lamps, heated pads and hot water bottles can all help specific pains. You may need to wear extra clothes when outdoors to avoid the cold.

Warm baths also relax muscles. Add a few drops of an aromatherapy oil, such as lavender, to help your mind relax, too.

Local massage is wonderful for muscle tension, and can be a very relaxing experience. If a joint is particularly tender, go slowly.

Apply anti-inflammatory creams to the achy parts and add another gentle massage to rub it in. Eat a good balanced diet, adding in supplements such as zinc to aid healing, and drinking plenty of water.

Sort out your sleeping habits - sleep problems will cause muscle aches! Moving to a warmer climate may seem extreme but it works for some. But, you may find that what you gain in good weather is offset by the stress of living in a foreign country

Текст 5 OSTEOPOROSIS

Osteoporosis mainly affects women after the age of the menopause, although men can have it too. It can occur in younger people if they have other predisposing factors.

What causes it?

The condition occurs because from around the age of 35 more bone cells are lost than replaced.

This causes the bone density to decrease.

The first sign is commonly when a minor bump or fall causes a bone fracture. These may result in pain, disability, loss of independence, and death. Osteoporosis may cause people to 'shrink' as they get older. It causes the characteristic 'dowager's hump'.

Who is affected?

About 3 million people in the UK have the condition, which is more common in women than men. Every year in the UK over 230,000 fractures occur because of osteoporosis. In the UK one in two women and one in five men over the age of 50 will suffer a fracture.

After the menopause bone loss speeds up making osteoporosis more likely. In women the risk is increased if they have an early menopause, have their ovaries removed before the menopause, or miss periods for six months or more as a result of over-exercising or over-dieting.

For men low levels of testosterone increase the risk. For men and women long-term use of corticosteroid medication, maternal osteoporosis, smoking, heavy drinking, sedentary lifestyle, and low body weight all increase the risk.

What happens then?

If you answer yes to two or more of these questions, you may have osteoporosis or be at risk of it. Go to see your GP who'll send you for specialist assessment.

As well as an examination and blood checks, there are a variety of tests which can give you a more definite density assessment. The commonest one is called a DEXA scan. This painless test involves a low dose of x-rays (less than a normal x-ray) usually across your wrist or hip, which gives a specific picture of how dense your bones are. The specialist will then tell you whether you have osteoporosis, or are at risk, and will suggest treatments.

Oestrogen, either naturally before the menopause or as HRT, is known to protect against bone loss. There are a number of treatment options if you're diagnosed with osteoporosis.

Ways to prevent osteoporosis

You can help yourself by taking general measures such as the following:

- Increasing the calcium in your diet.
- Increasing weight-bearing exercise as this helps maintain bone density.
- Reducing both alcohol intake and cigarette smoking.

Medication may include:

- Calcium and vitamin D supplements.
- A variety of hormone-type treatments including HRT, tibolone and SERMS.
- Bisphosphonates are a group of drugs, which prevent bone breakdown and can be very effective in osteoporosis.

It's better to prevent any condition than simply to manage it when it happens. Osteoporosis assessment and management is an important factor in maintaining the health of your bone structure as you enter middle age.

Критерии оценки:

Оценка «**зачтено**» выставляется студенту, если он имеет сформированные навыки использования иностранного языка для получения профессионально значимой информации; извлек не менее 2/3 заданной в тексте информации за контрольное время (40 мин.); допустил лексические или грамматические ошибки в языке перевода, не искажившие коммуникативно-прагматический потенциал текста.

Оценка «**незачтено**» выставляется студенту, если он имеет фрагментарные знания основ техники перевода научного текста по специальности; не понял текст или исказил коммуникативно-прагматический потенциал текста при переводе на русский язык; извлек менее 1/3 заданной в тексте информации.

Немецкий язык Текст 1 Fallbeispiel

Die 41jährige Gertrud S. hat seit dem Mittagessen Schmerzen im Oberbauch. Am späten Nachmittag verlagert sich der Schmerz in den rechten Unterbauch und nimmt stark an Intensität zu. Am Abend

Fieber auftritt, bringt ihr Mann sie in die chirurgische Notaufnahme. Dort wird sie eingehend untersucht. Im Blut zeigen sich erhöhte Entzündungswerte, der Urin ist unauffällig. Der diensthabende Frauenarzt kann eine gynäkologische oder urologische Ursache der Beschwerden sowie eine Schwangerschaft ausschließen. Der Zustand von Gertrud S. verschlechtert sich in den nächsten Stunden. Die Schmerzen werden unerträglich, die Bauchdecken sind gespannt und „bretthart“. Noch vor Mitternacht wird die Patientin mit dem Verdacht auf eine akute Blinddarmentzündung operiert. Bei der operativen Freilegung zeigt sich überraschenderweise ein völlig unauffälliger Wurmfortsatz, der für die ausgeprägte Beschwerdesymptomatik nicht verantwortlich sein kann.

Eine weitere ausführliche Untersuchung der inneren Organe bringt schließlich eine akute Gallenblasenentzündung zutage. Die Wand der Gallenblase ist bereits von der Entzündung durchbrochen und hat lokal zu einer Infektion der Bauchhöhle geführt.

Die Chirurgen entfernen sowohl den Wurmfortsatz, um zukünftige Entzündungen zu verhindern, als auch die Gallenblase. Schon am nächsten Tag geht es Gertrud S. deutlich besser. Nach zehn Tagen kann sie aus dem Krankenhaus entlassen werden.

Текст 2 Blut

Das Blut ist eine Körperflüssigkeit, die mit Unterstützung des Herz-Kreislauf-Systems die Funktionalität der verschiedenen Körpergewebe über vielfältige Transport- und Verknüpfungsfunktionen sicherstellt. Blut wird als „flüssiges Gewebe“, gelegentlich auch als „flüssiges Organ“ bezeichnet. Blut besteht aus speziellen Zellen sowie dem proteinreichen Blutplasma, das im Herz-Kreislauf-System als Träger dieser Zellen fungiert. Es wird vornehmlich durch mechanische Tätigkeit des Herzmuskels in einem Kreislaufsystem durch die Blutgefäße des Körpers gepumpt. Unterstützend wirken Venenklappen in Kombination mit Muskelarbeit. Dabei werden die Gefäße, die vom Herzen wegführen, als Arterien und jene, die zurück zum Herzen führen, als Venen bezeichnet. Das Gefäßsystem des erwachsenen menschlichen Körpers enthält etwa 70 bis 80 ml Blut pro kg Körpergewicht, dies entspricht ca. 5 bis 6 l Blut. Männer besitzen in der Regel etwa 1 l Blut mehr als Frauen, was vor allem auf Größen- und Gewichtsunterschiede zurückzuführen ist.

Aufgrund der Gemeinsamkeiten in der Funktion ist Blut bei allen Wirbeltieren ähnlich. Auf bestehende Unterschiede zwischen menschlichem und tierischem Blut wird im Artikel hingewiesen. Zu Unterschieden in Aufbau und Funktion der Zellbestandteile des Blutes sei auf die betreffenden Artikel verwiesen.

Текст 3 Blut. Zusammensetzung und Eigenschaften

Blut besteht aus zellulären Bestandteilen (Hämatokrit, ca. 44 %) und Plasma (ca. 55 %), einer wässrigen Lösung (90 % Wasser) aus Proteinen, Salzen und niedrig-molekularen Stoffen wie z. B. Monosacchariden (Einfachzuckern). Weitere Bestandteile des Blutes sind Hormone, gelöste Gase sowie Nährstoffe (Zucker, Lipide und Vitamine), die zu den Zellen, und Stoffwechsel- und Abfallprodukte (z. B. Harnstoff und Harnsäure), die von den Zellen zu ihren Ausscheidungsorten transportiert werden.

Aus chemisch-physikalischer Sicht ist Blut eine Suspension, also ein Gemisch aus der Flüssigkeit Wasser und zellulären Bestandteilen. Es stellt eine nichtnewtonsche Flüssigkeit dar. Dies begründet seine besonderen Fließeigenschaften. Blut hat aufgrund der enthaltenen Erythrozyten eine gegenüber Plasma erhöhte Viskosität. Je höher der Hämatokritwert und je geringer die Strömungsgeschwindigkeit ist, desto mehr steigt die Viskosität. Aufgrund der Verformbarkeit der roten Blutkörperchen verhält sich Blut bei steigender Fließgeschwindigkeit nicht mehr wie eine Zellsuspension, sondern wie eine Emulsion. Der pH-Wert von Blut beträgt 7,4 und wird durch verschiedene Blutpuffer konstant gehalten. Fällt er unter einen bestimmten Grenzwert (ca. 7,35), so spricht man von einer Azidose (Übersäuerung), liegt er zu hoch (ca. 7,45), wird dies Alkalose genannt.

Blut verdankt seine rote Farbe dem Hämoglobin, genauer gesagt seinem sauerstoffbindenden Anteil, der Hämgruppe. Deshalb zählt Hämoglobin zur Gruppe der Blutfarbstoffe. Mit Sauerstoff angereichertes Blut hat einen helleren und kräftigeren Farbton als sauerstoffarmes Blut, da die Hämgruppe nach der Aufnahme des Sauerstoffs eine Konformationsänderung vollzieht, in der sich die Position des Eisens in der Hämgruppe relativ zu seinen Bindungspartnern ändert. Dies hat eine Veränderung des Absorptionsspektrums des Lichts zur Folge.

Текст 4 Plasma

Blut besteht aus zellulären Bestandteilen (Hämatokrit, ca. 44 %) und Plasma (ca. 55 %), einer wässrigen Lösung (90 % Wasser) aus Proteinen, Salzen und niedrig-molekularen Stoffen wie z. B. Monosacchariden (Einfachzuckern). Weitere Bestandteile des Blutes sind Hormone, gelöste Gase sowie

Nährstoffe (Zucker, Lipide und Vitamine), die zu den Zellen, und Stoffwechsel- und Abfallprodukte (z. B. Harnstoff und Harnsäure), die von den Zellen zu ihren Ausscheidungsorten transportiert werden.

Die im Plasma enthaltenen Ionen sind vorwiegend Natrium-, Chlorid-, Kalium-, Magnesium-, Phosphat- und Calciumionen. Der Anteil der Proteine beträgt etwa 60 bis 80 g/l, entsprechend 8 % des Plasmavolumens. Sie werden nach ihrer Beweglichkeit bei der Elektrophorese in Albumine und Globuline unterschieden. Letztere werden wiederum in 1-, 2-, - und -Globuline unterschieden. Die Plasmaproteine übernehmen Aufgaben des Stofftransports, der Immunabwehr, der Blutgerinnung und der Aufrechterhaltung des pH-Wertes und des osmotischen Druckes.

Blutplasma ohne Gerinnungsfaktoren wird als Blutserum bezeichnet. Serum wird gewonnen, indem das Blut in einem Röhrchen nach vollständigem Gerinnen zentrifugiert wird. Im unteren Teil des Röhrchens findet sich dann der so genannte Blutkuchen, im oberen die als Serum bezeichnete, meist klare Flüssigkeit. Das Serum enthält auch Substanzen, die im Plasma nicht enthalten sind: insbesondere Wachstumsfaktoren wie PDGF, die während des Gerinnungsvorgangs freigesetzt werden. Serum besteht zu 91 % aus Wasser und 7 % Proteinen. Der Rest sind Elektrolyte, Nährstoffe und Hormone. Durch gelöstes Bilirubin ist es gelblich gefärbt.

Текст 5 Cholesterin-Tipps

Das früher so verteufelte Cholesterin aus Lebensmitteln – zum Beispiel aus Eiern – ist weniger schlimm als gedacht. „Viel bedeutender für den Cholesterinspiegel sind die Fette, die wir täglich essen“, sagt der Ernährungsexperte. Gesättigte Fettsäuren, die Fleisch, Wurst und Eiern in großen Mengen enthalten sind, lassen den Cholesterinspiegel ansteigen. Laut Deutscher Gesellschaft für Ernährung sollten sie weniger als zehn Prozent der Energiezufuhr ausmachen. Für einen Erwachsenen sind das in etwa sechs bis acht Gramm pro Tag. Gut und gesund sind dagegen einfach und mehrfach ungesättigte Fettsäuren. Sie stecken vor allem in pflanzlichen Fetten, Fisch und bestimmten Getreideprodukten und können den Cholesterinspiegel teilweise sogar senken. Wichtig ist außerdem eine ballaststoffreiche Ernährung. Denn Ballaststoffe binden das Cholesterin an sich und nehmen es bei der Ausscheidung mit aus dem Körper.

Auch wenn die Ernährung insgesamt nur eine untergeordnete Rolle für den Cholesterinspiegel spielt: Wer nur leicht erhöhte Cholesterinwerte hat (leicht über 200 mg/dl Gesamtcholesterin und 130 mg/dl LDL-Cholesterin beziehungsweise unter 40 mg/dl HDL-Cholesterin), kann diese durch eine cholesterinbewusste Ernährung möglicherweise wieder in den Griff bekommen. Sich cholesterinbewusst zu ernähren, bedeutet dabei keinesfalls, dass ab jetzt eine strenge Diät gilt. Die wichtigsten Regeln sind laut Peter Stehle: „Nicht mehr Kalorien zu sich nehmen, als der Körper verbraucht, und tierische Fette durch pflanzliche ersetzen.“ Am besten ist eine Kombination aus gesunder Ernährung und regelmäßiger Bewegung.

Критерии оценки:

Оценка «**зачтено**» выставляется студенту, если он имеет сформированные навыки использования иностранного языка для получения профессионально значимой информации; извлек не менее 2/3 заданной в тексте информации за контрольное время (40 мин.); допустил лексические или грамматические ошибки в языке перевода, не искажившие коммуникативно-прагматический потенциал текста.

Оценка «**незачтено**» выставляется студенту, если он имеет фрагментарные знания основ техники перевода научного текста по специальности; не понял текст или искажил коммуникативно-прагматический потенциал текста при переводе на русский язык; извлек менее 1/3 заданной в тексте информации.

3.3.2 Примерные тексты для перевода с иностранного языка на русский язык для проведения текущего контроля, критерии оценки (УК-4)

Английский язык

Текст 1 The Human Body

The human body is the structure of a human being. It is composed of many different types of cells that together create tissues and subsequently organ systems. They ensure homeostasis and the viability of the human body.

It comprises a head, neck, trunk (which includes the thorax and abdomen), arms and hands, legs and feet.

The study of the human body involves anatomy, physiology, histology and embryology. The body varies anatomically in known ways. Physiology focuses on the systems and organs of the human body and their functions. Many systems and mechanisms interact in order to maintain homeostasis, with safe levels of substances such as sugar and oxygen in the blood.

The body is studied by health professionals, physiologists, anatomists, and by artists to assist them in their work.

The human body is composed

of elements including hydrogen, oxygen, carbon, calcium and phosphorus. These elements reside in trillions of cells and non-cellular components of the body.

The adult male body is about 60% water for a total water content of some 42 litres. This is made up of about 19 litres of extracellular fluid including about 3.2 litres of blood plasma and about 8.4 litres of interstitial fluid, and about 23 litres of fluid inside cells. The content, acidity and composition of the water inside and outside cells is carefully maintained. The main electrolytes in body water outside cells are sodium and chloride, whereas within cells it is potassium and other phosphates

The body contains trillions of cells, the fundamental unit of life. At maturity, there are roughly 30–37 trillion cells in the body, an estimate arrived at by totalling the cell numbers of all the organs of the body and cell types. The body is also host to about the same number of non-human cells as well as multicellular organisms which reside in the gastrointestinal tract and on the skin. Not all parts of the body are made from cells. Cells sit in an extracellular matrix that consists of proteins such as collagen, surrounded by extracellular fluids. Of the 70 kg weight of an average human body, nearly 25 kg is non-human cells or non-cellular material such as bone and connective tissue.

Cells in the body function because of DNA. DNA sits within the nucleus of a cell. Here, parts of DNA are copied and sent to the body of the cell via RNA.^[8] The RNA is then used to create proteins which form the basis for cells, their activity, and their products. Proteins dictate cell function and gene expression, a cell is able to self-regulate by the amount of proteins produced.^[9] However, not all cells have DNA – some cells such as mature red blood cells lose their nucleus as they mature.

Текст 2 Skeletal and Smooth Muscles

Muscles are the active part of the motor apparatus: their contractions are producing various movements, when they are active. Functionally we divide all muscles into two groups: voluntary and involuntary muscles.

Voluntary muscles consist of striated muscle tissue and contract by the will of the man. This group includes all the muscles of the head,

trunk and extremities, i.e., the skeletal muscles, as well as those of some internal organs (tongue, larynx, etc.). The skeletal muscles are the organs of the muscular system. There are more than 400 skeletal muscles in the human organism: in adults they make up about two-fifths of the total body weight. Each skeletal muscle has an arterial, venous, lymphatic and nervous supply. Muscles must always act in groups.

Skeletal muscles are complex in structure. They consist of muscle fibres of different length (up to 12 cm); the fibres are usually parallel to each other and are united (соединены) in bundles. Each muscle contains many such bundles. There are tendons at the ends of muscles by means of which they are bound (связаны) to bones.

Smooth muscles form the muscular coat of internal organs such as esophagus, stomach and intestines, bladder, uterus and so on. They also form the part of the capsule and the trabeculae of the spleen; they are present as single cells or as little cylindrical bundles of cells in the skin. They also form the walls of arteries, veins and some of the larger lymphatics. Smooth muscles are not rich in blood vessels, as are striated muscles. A smooth muscle is capable of spontaneous contraction and can contract in two ways. Firstly, individual cells may contract completely and secondly, a wave of contractions may pass from one end of the muscle to the other. Smooth muscle cells are usually elongated cells. In the skin and intestines they are long and thin, but in the arteries they are short and thick. They vary in length from 12-15 mm in small blood vessels to 0.5 mm in the human uterus but their average length in an organ such as the intestine is about 200 mm. These cells have an oval nucleus that encloses nucleoli, and when the cell is contracting the nucleus may become folded or twisted.

Muscles have both motor and sensory nerve fibres. Impulses (signals) about the state of the muscle reach the brain along the sensory fibres. The nerve impulses which cause the muscle to contract come from the brain along the motor fibres. Injury to the nerves which innervate muscles causes disturbances in voluntary movements (muscular paralysis).

Текст 3 Schizophrenia

Schizophrenia is a challenging disorder that often makes it difficult to distinguish between what is real and unreal, to think clearly, manage emotions, relate to others, and function normally. Suspecting that you or someone you love has schizophrenia can be a stressful and emotional experience. But that doesn't mean there isn't hope. Schizophrenia can be successfully managed. The first step is to recognize the signs and symptoms. The second step is to seek help without delay. With the right self-help, treatment, and support, you can learn to manage the disorder and lead a satisfying and fulfilling life.

Schizophrenia is a brain disorder that affects the way a person behaves, thinks, and sees the world. The most common form is paranoid schizophrenia, or schizophrenia with paranoia as it's often called. People with paranoid schizophrenia have an altered perception of reality. They may see or hear things that don't exist, speak in strange or confusing ways, believe that others are trying to harm them, or feel like they're being constantly watched. This can cause relationship problems, disrupt normal daily activities like bathing, eating, or running errands, and lead to alcohol and drug abuse in an attempt to self-medicate. Many people with schizophrenia withdraw from the outside world, act out in confusion and fear, and are at an increased risk of attempting suicide, especially during psychotic episodes, periods of depression, and in the first six months after starting treatment.

While schizophrenia is a chronic disorder, many fears about the disorder are not based on reality. Most people with schizophrenia get better over time, not worse. Treatment options are improving all the time and there are plenty of things you can do to help yourself manage the disorder. Schizophrenia is often episodic, so periods of remission are ideal times to employ self-help strategies to limit the length and frequency of any future episodes. Along with the right support, medication, and therapy, many people with schizophrenia are able to manage their symptoms, function independently, and enjoy full, rewarding lives.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется студенту, если он имеет сформированные знания основ техники перевода научного текста по специальности, читает оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, допускает 1-2 неточности, не искажающие информационную суть текста.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основ техники перевода научного текста по специальности, читает оригинальный текст со словарем с полным пониманием содержания, но допускает неточности в переводе, не искажающие информационную суть текста.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет сформированные, но содержащие пробелы знания основ техники перевода научного текста по специальности; сумел извлечь не менее 2/3 заданной в тексте информации; допустил ошибки в языке перевода, не исказившие коммуникативно-прагматический потенциал текста.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет фрагментарные знания основ техники перевода научного текста по специальности; не понял текст или исказил коммуникативно-прагматический потенциал текста при переводе его на русский язык; извлек менее 1/3 заданной в тексте информации.

Немецкий язык

Текст 1 Erkältung

Der Kinderarzt benutzt für diese Gruppe von meist harmlos verlaufenden Erkrankungen und Unpäßlichkeiten lieber Begriffe wie /Katarrh, /grippaler Infekt oder /Infekt der oberen Luftwege.

Ursachen:

Als Erreger kommen zahlreiche /Viren in Betracht. Sie werden durch Tröpfchen beim Husten oder Niesen und über ungewaschene Hände weitergegeben. Eine Ansteckung über die Kleidung, von manchen Eltern befürchtet, spielt hingegen keine nennenswerte Rolle. Solche Infekte der oberen

Luftwege treten gehäuft im Winterhalbjahr auf. Naßkaltes Wetter, nasse Füße und Zugluft als Belastungen, die für diese Virusinfektionen durchaus empfänglich machen können, werden allerdings von vielen Eltern eher überschätzt. Kinder sind vor allem aufgrund ihres jungen Alters empfänglich für jeden dieser Erreger; insbesondere vom Ende des Säuglingsalters an. Ein Kleinkind macht jährlich im Schnitt 3 bis 4 Infekte der oberen Luftwege durch, gelegentlich auch als /stille Feiung. Seine Abwehrkräfte wachsen mit jedem weiteren solchen Infekt.

Zu den „oberen Luftwegen“ gehören Nase, Rachen und die Luftröhre mit ihren Verzweigungen, ebenso Ohrtrompete (Eustachische Tube) und Mittelohr sowie die Nebenhöhlen. An den Augen ist nicht selten die Bindehaut beteiligt -auch als Eintrittspforte für die Viren. Darüber hinaus erkrankt bei einem Infekt der oberen Luftwege im Kindesalter häufig auch der gesamte Organismus, je jünger der Patient, desto ausgeprägter.

Текст 2 Anamnese

Im Rahmen der Anamnese wird die Vorgeschichte eines Patienten in Bezug auf seine aktuellen Beschwerden erhoben. Die biographische Anamnese ist erweitert auf die gesamte Lebensgeschichte des Patienten. Eine Anamneseerhebung schließt biologische, psychische und soziale Aspekte mit ein. Die Einzelinformationen erlauben Rückschlüsse auf Risikofaktoren und kausale Zusammenhänge. Ein therapeutisches Anliegen ist damit nicht direkt verbunden, wenngleich bereits allein das Reden über die Probleme eine heilsame Wirkung haben kann. Die Anamnese wird im Regelfall vor der medizinischen Untersuchung erhoben, muss jedoch in Notfällen, die eine sofortige Behandlung verlangen, auf einen späteren Zeitpunkt verschoben werden. Ziel der Anamnese ist die größtmögliche Einschränkung der Differenzialdiagnosen. Um eine Diagnose stellen zu können, sind im Anschluss daran meist noch weiterführende Untersuchungen notwendig.

Текст 3 Erkältung

Nach der Ansteckung und Inkubationszeit von wenigen Tagen tritt wässriger oder schleimiger Schnupfen auf, ferner Hals- und Ohrenweh, Husten, Fieber, fehlender Appetit, gestörter Nachtschlaf, tagsüber Quengeligkeit und Abgeschlagenheit in wechselnder Ausprägung. Niesen kann, muss aber nicht das erste Krankheitszeichen sein. Eine verstopfte Nase ist besonders hinderlich beim Saugen. An den Augen spielt sich mitunter eine Bindehautentzündung ab. Gelegentlich kommen Erbrechen und Durchfall vor, gerade in jungen Jahren. Fieber besteht meist nur in den ersten Tagen: Kinder fiebern oft rasch bis 39 °C oder 40° C und höher, ohne dass dies allein schon beunruhigend sein muss. Die Kinder haben ein verstärktes Schlafbedürfnis. Die Dauer der meisten dieser grippalen Infekte beträgt ungefähr 1 Woche; „katarrhalische“ Zeichen wie Husten oder Schnupfen brauchen mitunter ein paar Tage länger bis zum Abklingen. Von Komplikation im Verlauf eines grippalen Infekts spricht man, wenn sich durch "Bakterien eine Infektion der Lungen (Lungenentzündung) oder des Mittelohrs (Mittelohrentzündung) aufpfropft; erkennbar an hohem, anhaltendem Fieber oder erneutem Fieberanstieg, an verstärktem Husten, auffallend rascher angestrenzter Atmung, starken Ohrenscherzen und einem zunehmend elenden, kranken Eindruck, den die Kinder dann machen. Eine solche Superinfektion stellt die Ausnahme, keineswegs die Regel dar. Falls der Schnupfen eitrig wird, ist dies allein noch keine Komplikation. Im Säuglingsalter entwickelt sich aus einem Infekt der oberen Luftwege gelegentlich einmal eine Bronchiolitis, bei dazu veranlagten älteren Kindern ein Asthma. Durch Trinkunlust, mangelndes Trinkenkönnen wegen verstopfter Nase und Erbrechen droht dem Säugling mitunter ein Flüssigkeitsmangel (Exsikkose). Kleinkinder können durch wiederholtes Erbrechen bei entsprechender Veranlagung in ein azetonämisches Erbrechen geraten.

Текст 4 Das Skelett

Alle Knochen zusammen nennt man das Skelett Es bestimmt sehr wesentlich die Formen und die Ausmaße des Körpers. Die Knochen bilden eine feste und schützende Kapsel um das Knochenmark, um das Zentralnervensystem und um die inneren Organe. Das Knochengerüst dient als Schutz- und Stützapparat des menschlichen Körpers. Der einzelne lebende Knochen besteht aus drei verschiedenen Teilen: Knochenhaut oder Periost, Knochensubstanz und Knochenmark. Die Knochen des menschlichen Skeletts sind verschiedenartig miteinander verbunden. Die beweglichste Knochenverbindung ist das Gelenk. Das Gelenk bilden die Gelenkkörper und die Gelenkkapsel. Zum Stammskelett gehören der Schädel, die Wirbelsäule und der Brustkorb. Die Gliedmaßenknochen und die Knochen des Schulter- und Beckengürtels bilden das Gliedmaßenskelett. Die Wirbelsäule ist die Achse des Skeletts, die aus 33 - 35 Wirbeln besteht und die in ihrer Form verschieden ist.

Текст 5 Muskulatur

Als Muskulatur bezeichnet man ein Organsystem, welches die Gesamtheit der Muskeln eines Lebewesens umfasst. Ein einzelner Muskel ist ein kontraktiles Organ, welches durch die Abfolge von Kontraktion und Erschlaffen innere und äußere Strukturen des Organismus bewegen kann. Eine grundlegende Differenzierung der Muskulatur bei Säugetieren einschließlich des Menschen erfolgt über ihre histologische Struktur und den Mechanismus der Kontraktion. Man unterscheidet glatte Muskulatur und quergestreifte Muskulatur. Letztere lässt sich weiter in die Herzmuskulatur und die Skelettmuskulatur unterteilen. Weitere Unterscheidungsmöglichkeiten ergeben sich durch die Form, die Fasertypen und funktionelle Aspekte. Das einem Muskel zugrundeliegende Gewebe ist das Muskelgewebe, welches aus charakteristischen Muskelzellen besteht. Beim Skelettmuskel werden die Muskelzellen als Muskelfasern bezeichnet.

Текст 6 Das Herz

Das Herz ist das zentrale Kreislauforgan. Es ist ein muskulöses Hohlorgan und besteht aus folgenden Schichten: die Herzhinnenhaut (Endokard) kleidet Innenräume aus; die Herzmuskulatur (Myokard) bildet die Hauptmasse der Wandung; der Herzbeutel (Perikard) ist eine seröse Hülle und begrenzt einen abgeschlossenen Hohlraum, die Herzbeutelhöhle. Seine rechte Seite ist von der linken durch eine Scheidewand getrennt. Jede Herzhälfte besteht aus einem Vorhof und einer Kammer. Die Tätigkeit des Herzens ist an seinen Bewegungen zu erkennen. Der Herzmuskel zieht sich an einem Tag rund 100 000 Mal zusammen und dehnt sich aus. Dabei hat das menschliche Herz täglich etwa 10 000 l Blut durch den Körper zu pumpen. Das Herz hat mehrere Funktionen zu erfüllen. Durch das Blut erhalten die Gewebe des menschlichen Körpers Sauerstoff und die nötigen Nahrungssäfte. Es führt periodische Bewegungen aus. Es kontrahiert in regelmäßigen Abständen und erschlafft dann wieder. Danach tritt die so genannte Herzpause ein. Der Herzkontraktion entspricht der Puls, der an den peripheren Adern abzutasten ist. Die Pulsfrequenz gibt die Zahl der Herzschläge in der Minute an. Sie hängt vom Lebensalter ab. Beim Erwachsenen schlägt das Herz mit einer Frequenz von etwa 60 bis 80 Schläge/min, beim Kleinkind etwa doppelt so schnell.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется студенту, если он имеет сформированные знания основ техники перевода научного текста по специальности, читает оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, допускает 1-2 неточности, не искажающие информационную суть текста.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основ техники перевода научного текста по специальности, читает оригинальный текст со словарем с полным пониманием содержания, но допускает неточности в переводе, не искажающие информационную суть текста.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет сформированные, но содержащие пробелы знания основ техники перевода научного текста по специальности; сумел извлечь не менее 2/3 заданной в тексте информации; допустил ошибки в языке перевода, не искажившие коммуникативно-прагматический потенциал текста.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет фрагментарные знания основ техники перевода научного текста по специальности; не понял текст или исказил коммуникативно-прагматический потенциал текста при переводе его на русский язык; извлек менее 1/3 заданной в тексте информации.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.1 Методика проведения тестирования

4.1.1 Методика проведения тестирования для осуществления промежуточной аттестации

Целью этапа промежуточной аттестации по дисциплине, проводимой в форме тестирования, является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения учебной дисциплины.

Локальные нормативные акты, регламентирующие проведение процедуры:

Проведение промежуточной аттестации обучающихся регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, введенным в действие приказом от 08.02.2018 № 61-ОД.

Субъекты, на которых направлена процедура:

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину.. В случае, если обучающийся не прошел процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

Период проведения процедуры:

Процедура оценивания проводится по окончании изучения дисциплины на последнем занятии. В случае проведения тестирования на компьютерах время и место проведения тестирования преподаватели кафедры согласуют с информационно-вычислительным центром и доводят до сведения обучающихся.

Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимость применения специализированных материально-технических средств определяются преподавателем.

Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:

Процедуру проводит преподаватель, ведущий дисциплину..

Требования к банку оценочных средств:

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк тестовых заданий. Преподаватели кафедры разрабатывают задания для тестового этапа зачёта, утверждают их на заседании кафедры и передают в информационно-вычислительный центр в электронном виде вместе с копией рецензии. Минимальное количество тестов, составляющих фонд тестовых заданий, рассчитывают по формуле: трудоемкость дисциплины в з.е. умножить на 50.

Тесты включают в себя задания 3-х уровней:

- ТЗ 1 уровня (выбрать все правильные ответы)
- ТЗ 2 уровня (соответствие, последовательность)
- ТЗ 3 уровня (ситуационная задача)

Соотношение заданий разных уровней и присуждаемые баллы

	Вид промежуточной аттестации
	зачет
Количество ТЗ 1 уровня (выбрать все правильные ответы)	18
Кол-во баллов за правильный ответ	2
Всего баллов	36
Количество ТЗ 2 уровня (соответствие, последовательность)	8
Кол-во баллов за правильный ответ	4
Всего баллов	32
Количество ТЗ 3 уровня (ситуационная задача)	4
Кол-во баллов за правильный ответ	8
Всего баллов	32
Всего тестовых заданий	30
Итого баллов	100
Мин. количество баллов для аттестации	70

Описание проведения процедуры:

Тестирование является обязательным этапом зачёта независимо от результатов текущего контроля успеваемости. Тестирование может проводиться на компьютере или на бумажном носителе.

Тестирование на бумажном носителе:

Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается бланк индивидуального задания. После получения бланка индивидуального задания

обучающийся должен выбрать правильные ответы на тестовые задания в установленное преподавателем время.

Обучающемуся предлагается выполнить 30 тестовых заданий разного уровня сложности. Время, отводимое на тестирование, составляет не более одного академического часа.

Тестирование на компьютерах:

Для проведения тестирования используется программа INDIGO. Обучающемуся предлагается выполнить 30 тестовых заданий разного уровня сложности. Время, отводимое на тестирование, составляет не более одного академического часа.

Результаты процедуры:

Результаты тестирования на компьютере или бумажном носителе имеют качественную оценку «зачтено» – «не зачтено». Оценки «зачтено» по результатам тестирования являются основанием для допуска обучающихся к собеседованию. При получении оценки «не зачтено» за тестирование обучающийся к собеседованию не допускается и по результатам промежуточной аттестации по дисциплине выставляется оценка «не зачтено».

Результаты проведения процедуры в обязательном порядке проставляются преподавателем в зачётные ведомости в соответствующую графу.

4.1.2 Методика проведения тестирования для осуществления текущего контроля

Целью текущего контроля по дисциплине, проводимого в форме тестирования, является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций на определенном этапе изучения учебной дисциплины.

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину. В случае, если обучающийся не прошел процедуру без уважительных причин, он считается имеющим текущую академическую задолженность.

Процедура оценивания проводится по окончании изучения определенной темы раздела или на последнем занятии по разделу. О проведении текущего контроля в форме тестирования обучающимся сообщается заранее.

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк тестовых заданий. Количество тестовых заданий и соотношение заданий разных уровней может отличаться в зависимости от содержания разделов дисциплины. Тестирование проводится на бумажном носителе. Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается бланк индивидуального задания. После получения бланка индивидуального задания обучающийся должен выбрать правильные ответы на тестовые задания в установленное преподавателем время: 25 – 30 мин. в зависимости от количества тестовых заданий.

Результаты тестирования имеют качественную оценку «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». При получении оценки «неудовлетворительно» за тестирование обучающийся считается имеющим академическую задолженность по дисциплине. В аттестационном листе за текущий месяц обучающемуся ставится отметка «не аттестован».

4.2. Методика проведения собеседования по теме

4.2.1 Методика проведения собеседования по теме для осуществления промежуточной аттестации

Целью процедуры промежуточной аттестации по дисциплине, проводимой в форме устного собеседования по теме (монологическое высказывание), является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения учебной дисциплины.

Локальные нормативные акты, регламентирующие проведение процедуры:

Проведение промежуточной аттестации обучающихся регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, введенным в действие приказом от 08.02.2018 № 61-ОД.

Субъекты, на которые направлена процедура:

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину. В случае, если обучающийся не прошел процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

Период проведения процедуры:

Процедура оценивания проводится по окончании изучения дисциплины на последнем занятии по дисциплине.

Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимость применения специализированных материально-технических средств определяются преподавателем.

Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:

Процедуру проводит преподаватель, ведущий дисциплину.

Требования к банку оценочных средств:

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк оценочных материалов для оценки умений и навыков. Банк оценочных материалов включает перечень тем для собеседования (монологического высказывания).

Описание проведения процедуры:

Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается тема для собеседования. После получения темы и подготовки в установленное преподавателем время обучающийся должен в меру имеющихся знаний, умений, навыков, сформированности компетенции дать устное развернутое сообщение по теме. Продолжительность проведения процедуры определяется преподавателем самостоятельно.

Оценка уровня освоения практических умений и навыков, выявляемого в процессе устного собеседования по теме (монологического высказывания), может осуществляться на основании положительных результатов текущего контроля при условии обязательного посещения всех практических занятий.

Результаты процедуры:

Результаты проверки уровня владения иностранным языком на этапе «собеседование по теме (монологическое высказывание)» имеют качественную оценку «зачтено» – «не зачтено». Оценка «зачтено» по результатам проверки уровня владения иностранным языком на данном этапе промежуточной аттестации является основанием для допуска обучающихся к переводу текста с иностранного языка на русский язык. При получении оценки «не зачтено» за собеседование по теме (монологическое высказывание) обучающийся к переводу текста не допускается и по результатам промежуточной аттестации по дисциплине выставляется оценка «не зачтено».

4.2.2 Методика проведения собеседования по теме для осуществления текущего контроля

Целью процедуры текущего контроля по дисциплине, проводимой в форме устного собеседования по теме (монологическое высказывание), является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций на определенном этапе изучения учебной дисциплины.

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину. В случае, если обучающийся не прошел процедуру без уважительных причин, он считается имеющим текущую академическую задолженность.

Процедура оценивания проводится по окончании изучения определенной темы раздела. Дата проведения текущего контроля в форме собеседования и тема собеседования сообщаются заранее. Собеседование проводится на практическом занятии. Обучающийся должен в меру имеющихся на данном этапе изучения дисциплины знаний, умений, навыков, сформированности компетенции осуществить монологическое высказывание по теме (10-15 предложений) и/или ответить на вопросы преподавателя по теме собеседования.

Результаты собеседования имеют качественную оценку «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». При получении оценки «неудовлетворительно» по итогам собеседования обучающийся считается имеющим академическую задолженность по дисциплине. В аттестационном листе за текущий месяц ставится отметка «не аттестован».

4.3. Методика проведения контрольного перевода текста с иностранного языка на русский язык

4.3.1 Методика проведения промежуточной аттестации в форме контрольного перевода текста с иностранного языка на русский язык

Целью процедуры проведения этапа промежуточной аттестации по дисциплине, проводимого в форме перевода текста с иностранного языка на русский язык, является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения учебной дисциплины, оценка способности обучающегося к чтению оригинального текста со словарем с полным и точным пониманием содержания.

Локальные нормативные акты, регламентирующие проведение процедуры:

Проведение промежуточной аттестации обучающихся регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, введенным в действие приказом от 08.02.2018 № 61-ОД.

Субъекты, на которые направлена процедура:

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину. В случае, если обучающийся не прошел процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

Период проведения процедуры:

Процедура оценивания проводится по окончании изучения дисциплины в соответствии с расписанием учебных занятий (на последнем занятии).

Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимость применения специализированных материально-технических средств определяются преподавателем.

Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:

Процедуру проводит преподаватель, ведущий дисциплину.

Требования к банку оценочных средств:

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк оценочных материалов для оценки знаний, умений, навыков. Банк оценочных материалов включает в себя комплект текстов для перевода с иностранного языка на русский язык.

Описание проведения процедуры:

Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается текст для перевода с иностранного языка на русский язык.

После получения текста и перевода его со словарем в установленное преподавателем время (40 мин.) обучающийся должен в меру имеющихся знаний, умений, навыков, сформированности компетенции дать возможно полный и точный перевод текста.

Результаты процедуры:

Результат процедуры оценивается «зачтено», «не зачтено».

По результатам проведения процедуры оценивания этапа промежуточной аттестации по дисциплине, проводимого в форме перевода текста с иностранного языка на русский язык, преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по дисциплине. Результаты проведения процедуры в обязательном порядке проставляются преподавателем в зачётные ведомости в соответствующую графу.

4.3.2 Методика проведения текущего контроля в форме перевода текста с иностранного языка на русский язык

Целью процедуры проведения текущего контроля по дисциплине, проводимого в форме перевода текста с иностранного языка на русский язык, является оценка поэтапного усвоения обучающимися основ техники перевода научного текста по специальности, их способности к чтению оригинального текста со словарем с полным и точным пониманием содержания.

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину. В случае, если обучающийся не прошел процедуру без уважительных причин, он считается имеющим текущую академическую задолженность.

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается банк текстов, информационно связанных с изучаемой на данном этапе темой.

Перед проведением процедуры каждому обучающемуся выдается двуязычный словарь и иноязычный текст. Время, отводимое на перевод, устанавливается преподавателем (30-40 мин.).

Результаты процедуры имеют качественную оценку «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». При получении оценки «неудовлетворительно» за перевод текста с иностранного языка на русский язык обучающийся считается имеющим академическую задолженность по дисциплине. В аттестационном листе за текущий месяц обучающемуся ставится отметка «не аттестован».